



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja

2013/0307(COD)

13.1.2014

GROZĪJUMI Nr. 57 - 160

Ziņojuma projekts

Pavel Poc

(PE524.576v01-00)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par invazīvu svešzemju sugu introdukcijas un izplatīšanās profilaksi un pārvaldību

Regulas priekšlikums

(COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))

AM\1014689LV.doc

PE526.237v01-00

LV

Vienoti daudzveidībā

LV

Grozījums Nr. 57

Gaston Franco

Regulas priekšlikums

1. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(1) Svešzemju sugu — dzīvnieku, augu, sēņu vai mikroorganismu — parādīšanās jaunās vietās ne vienmēr ir iemesls bažām. Būtiska daļa svešzemju sugu tomēr var kļūt invazīva un nodarīt nopietnu kaitējumu bioloģiskajai daudzveidībai un ekosistēmu pakalpojumiem, kā arī radīt citāda veida ekonomisku un sociālu ietekmi, kas būtu jānovērš. Apmēram 12 000 sugu Savienības un citu Eiropas valstu vidē ir svešzemju sugas, no tām aptuveni 10 līdz 15 % tiek uzskatītas par invazīvām.

Grozījums

(1) Svešzemju sugu — dzīvnieku, augu, sēņu vai mikroorganismu — parādīšanās jaunās vietās ne vienmēr ir iemesls bažām. Būtiska daļa svešzemju sugu tomēr var kļūt invazīva un nodarīt nopietnu kaitējumu bioloģiskajai daudzveidībai **gan lauku teritorijās, gan pilsētās** un **kaitējumu** ekosistēmu pakalpojumiem, kā arī radīt citāda veida ekonomisku un sociālu ietekmi, kas būtu jānovērš. Apmēram 12 000 sugu Savienības un citu Eiropas valstu vidē ir svešzemju sugas, no tām aptuveni 10 līdz 15 % tiek uzskatītas par invazīvām.

Or. fr

Grozījums Nr. 58

Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies

Regulas priekšlikums

6. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(6) Lai palīdzētu sasniegt mērķus, kas izvirzīti Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 30. novembra Direktīvā 2009/147/EK par savvaļas putnu aizsardzību⁷, Padomes 1992. gada 21. maija Direktīvā 92/43/EEK par dabisko dzīvotņu, savvaļas faunas un floras aizsardzību⁸, Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Direktīvā 2008/56/EK, ar ko izveido sistēmu Kopienas rīcībai jūras vides politikas jomā (Jūras stratēģijas

Grozījums

(6) Lai palīdzētu sasniegt mērķus, kas izvirzīti Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 30. novembra Direktīvā 2009/147/EK par savvaļas putnu aizsardzību⁷, Padomes 1992. gada 21. maija Direktīvā 92/43/EEK par dabisko dzīvotņu, savvaļas faunas un floras aizsardzību⁸, Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Direktīvā 2008/56/EK, ar ko izveido sistēmu Kopienas rīcībai jūras vides politikas jomā (Jūras stratēģijas

pamatdirektīva)⁹, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 23. oktobra Direktīvā 2000/60/EK, ar ko izveido sistēmu Kopienas rīcībai ūdens resursu politikas jomā¹⁰, šīs regulas primārajam mērķim vajadzētu būt novērst, līdz minimumam samazināt un mīkstināt invazīvo svešzemju sugu radīto kaitīgo ietekmi uz bioloģisko daudzveidību **un** ekosistēmu pakalpojumiem, kā arī samazināt ekonomisko un sociālo ietekmi.

⁷ OV L 20, 26.1.2010., 7. lpp.

⁸ OV L 206, 22.7.1992., 7. lpp.

⁹ OV L 164, 25.6.2008., 19. lpp.

¹⁰ OV L 327, 22.12.2000., 1. lpp.

pamatdirektīva)⁹, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 23. oktobra Direktīvā 2000/60/EK, ar ko izveido sistēmu Kopienas rīcībai ūdens resursu politikas jomā¹⁰, šīs regulas primārajam mērķim vajadzētu būt novērst, līdz minimumam samazināt un mīkstināt invazīvo svešzemju sugu radīto kaitīgo ietekmi uz bioloģisko daudzveidību, ekosistēmu pakalpojumiem, **sabiedrības veselību un drošību**, kā arī samazināt ekonomisko un sociālo ietekmi.

⁷ OV L 20, 26.1.2010., 7. lpp.

⁸ OV L 206, 22.7.1992., 7. lpp.

⁹ OV L 164, 25.6.2008., 19. lpp.

¹⁰ OV L 327, 22.12.2000., 1. lpp.

Or. en

Pamatojums

Invazīvas svešzemju sugas var ievērojami kaitēt sabiedrības veselībai un drošībai, piemēram, Nīderlandē, kur pastāv liels plūdu risks, ja ondatras neierobežo, tās var radīt lielu kaitējumu hidrotehniskām ierīcēm.

Grozījums Nr. 59 **Esther de Lange**

Regulas priekšlikums **6. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(6) Lai palīdzētu sasniegt mērķus, kas izvirzīti Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 30. novembra Direktīvā 2009/147/EK par savvaļas putnu aizsardzību⁷, Padomes 1992. gada 21. maija Direktīvā 92/43/EEK par dabisko dzīvotņu, savvaļas faunas un floras aizsardzību⁸, Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Direktīvā 2008/56/EK, ar ko izveido

Grozījums

(6) Lai palīdzētu sasniegt mērķus, kas izvirzīti Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 30. novembra Direktīvā 2009/147/EK par savvaļas putnu aizsardzību⁷, Padomes 1992. gada 21. maija Direktīvā 92/43/EEK par dabisko dzīvotņu, savvaļas faunas un floras aizsardzību⁸, Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Direktīvā 2008/56/EK, ar ko izveido

sistēmu Kopienas rīcībai jūras vides politikas jomā (Jūras stratēģijas pamatdirektīva)⁹, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 23. oktobra Direktīvā 2000/60/EK, ar ko izveido sistēmu Kopienas rīcībai ūdens resursu politikas jomā¹⁰, šīs regulas primārajam mērķim vajadzētu būt novērst, līdz minimumam samazināt un mīkstināt invazīvo svešzemju sugu radīto kaitīgo ietekmi uz bioloģisko daudzveidību **un** ekosistēmu pakalpojumiem, kā arī samazināt ekonomisko un sociālo ietekmi.

⁷ OV L 20, 26.1.2010., 7. lpp.

⁸ OV L 206, 22.7.1992., 7. lpp.

⁹ OV L 164, 25.6.2008., 19. lpp.

¹⁰ OV L 327, 22.12.2000., 1. lpp.

sistēmu Kopienas rīcībai jūras vides politikas jomā (Jūras stratēģijas pamatdirektīva)⁹, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 23. oktobra Direktīvā 2000/60/EK, ar ko izveido sistēmu Kopienas rīcībai ūdens resursu politikas jomā¹⁰, šīs regulas primārajam mērķim vajadzētu būt novērst, līdz minimumam samazināt un mīkstināt invazīvo svešzemju sugu radīto kaitīgo ietekmi uz bioloģisko daudzveidību, ekosistēmu pakalpojumiem, **drošību un sabiedrības veselību**, kā arī samazināt ekonomisko un sociālo ietekmi.

⁷ OV L 20, 26.1.2010., 7. lpp.

⁸ OV L 206, 22.7.1992., 7. lpp.

⁹ OV L 164, 25.6.2008., 19. lpp.

¹⁰ OV L 327, 22.12.2000., 1. lpp.

Or. nl

Grozījums Nr. 60 Renate Sommer

Regulas priekšlikums 7. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(7) Dažas sugas dabīgi migrē, reaģējot uz vides pārmaiņām. Tāpēc tās to jaunajā vidē nebūtu uzskatāmas par svešzemju sugām un tādējādi nav iekļaujamas jauno noteikumu par invazīvajām svešzemju sugām darbības jomā.

Grozījums

(7) Dažas sugas dabīgi migrē, reaģējot uz vides pārmaiņām. Tāpēc tās to jaunajā vidē nebūtu uzskatāmas par svešzemju sugām un tādējādi, **ja tās neapdraud pašreizējās ekosistēmas**, nav iekļaujamas jauno noteikumu par invazīvajām svešzemju sugām darbības jomā.

Or. de

Grozījums Nr. 61 Andrés Perelló Rodríguez

Regulas priekšlikums 8. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(8) Savienības līmenī priekšlikums jaunajai Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par dzīvnieku veselību¹¹ ietver noteikumus par dzīvnieku *slimībām*, Eiropas Parlamenta un Padomes jaunā regula par aizsardzības pasākumiem pret augiem kaitīgajiem organismiem¹² paredz noteikumus par augu kaitēkļiem un Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 12. marta Direktīva 2001/18/EK par ģenētiski modificētu organismu apzinātu izplatīšanu vidē un Padomes Direktīvas 90/220/EEK atcelšanu¹³ nosaka sistēmu, kas piemērojama ģenētiski modificētiem organismiem. Jaunajiem noteikumiem par invazīvām svešzemju sugām būtu jāpapildina, nevis jādublē šie Savienības tiesību akti, un tāpēc tiem nebūtu jāattiecas uz organismiem, par kuriem ir pieņemti minētie tiesību akti.

¹¹ COM(2013) 260 final.

¹² COM(2013) 267 final.

¹³ OV L 106, 17.4.2001., 1. lpp.

Grozījums

(8) Savienības līmenī priekšlikums jaunajai Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par dzīvnieku veselību¹¹ ietver noteikumus par dzīvnieku *slimību izraisītājiem*, Eiropas Parlamenta un Padomes jaunā regula par aizsardzības pasākumiem pret augiem kaitīgajiem organismiem¹² paredz noteikumus par augu kaitēkļiem un Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 12. marta Direktīva 2001/18/EK par ģenētiski modificētu organismu apzinātu izplatīšanu vidē un Padomes Direktīvas 90/220/EEK atcelšanu¹³ nosaka sistēmu, kas piemērojama ģenētiski modificētiem organismiem. Jaunajiem noteikumiem par invazīvām svešzemju sugām būtu jāpapildina, nevis jādublē šie Savienības tiesību akti, un tāpēc tiem nebūtu jāattiecas uz organismiem, par kuriem ir pieņemti minētie tiesību akti.

¹¹ COM(2013) 260 final.

¹² COM(2013) 267 final.

¹³ OV L 106, 17.4.2001., 1. lpp.

Or. es

Pamatojums

Tā kā šī regula attiecas uz sugām, pareizāk un precīzāk būtu blakus terminam „dzīvnieku slimības” iekļaut terminu „slimību izraisītāji”.

Grozījums Nr. 62 Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc

Regulas priekšlikums 9. apsvēruma

(9) **Padomes 2007. gada 11. jūnija Regulā (EK) Nr. 708/2007 par svešzemju un vietējā areālā nesastopamu sugu izmantošanu akvakultūrā**¹⁴, Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 22. maija Regulā (ES) Nr. 528/2012 par biocīdu piedāvāšanu tirgū un lietošanu¹⁵ un Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regulā (EK) Nr. 1107/2009 par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū, ar ko atceļ Padomes Direktīvas 79/117/EEK un 91/414/EEK¹⁶, paredzēti noteikumi par atļauju izmantot dažas svešzemju sugas konkrētiem mērķiem. Laikā, kad stājas spēkā šie jaunie noteikumi, dažu sugu izmantošana saskaņā ar minētajiem režīmiem jau ir atļauta, jo tās nerada nepieņemamus riskus videi, cilvēka veselībai un ekonomikai. Lai nodrošinātu saskaņotu tiesisko regulējumu, uz šīm sugām jaunie noteikumi nebūtu jāattiecina.

¹⁴ *OV L 168, 28.6.2007., 1. lpp.*

¹⁵ *OV L 167, 27.6.2012., 1. lpp.*

¹⁶ *OV L 309, 24.11.2009., 1. lpp.*

(9) Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 22. maija Regulā (ES) Nr. 528/2012 par biocīdu piedāvāšanu tirgū un lietošanu¹⁵ un Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regulā (EK) Nr. 1107/2009 par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū, ar ko atceļ Padomes Direktīvas 79/117/EEK un 91/414/EEK¹⁶, paredzēti noteikumi par atļauju izmantot dažas svešzemju sugas konkrētiem mērķiem. Laikā, kad stājas spēkā šie jaunie noteikumi, dažu sugu izmantošana saskaņā ar minētajiem režīmiem jau ir atļauta, jo tās nerada nepieņemamus riskus videi, cilvēka veselībai un ekonomikai. Lai nodrošinātu saskaņotu tiesisko regulējumu, uz šīm sugām jaunie noteikumi nebūtu jāattiecina.

¹⁵ *OV L 167, 27.6.2012., 1. lpp.*

¹⁶ *OV L 309, 24.11.2009., 1. lpp.*

Or. en

Pamatojums

Regulā (EK) Nr. 708/2007 skata jautājumu par invazīvām svešzemju sugām, kuras Savienībā izmanto akvakultūrā, un uz tās IV pielikumā minētajām sugām regulā paredzētās procedūras neattiecas. Invazīvo sugu regulas piemērošanas joma ir plašāka, jo tā attiecas arī uz invazīvām svešzemju sugām, ko izmanto citās nozarēs un citās jomās, piemēram, attiecībā uz lolojumdzīvnieku tirdzniecību vai zooloģiskajiem dārziem un akvārijiem. Lai gan Regulā (EK) Nr. 708/2007 paredzēto procedūru neattiecināšana uz IV pielikumā minētajām sugām ir viens no līdzekļiem mērķa sasniegšanai, šīs sugas ir jāiekļauj un uz tām ir jāattiecina regulā ierosinātās procedūras, lai īstenotu invazīvo sugu regulējuma mērķus.

Grozījums Nr. 63
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Regulas priekšlikums 9. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(9) Padomes 2007. gada 11. jūnija Regulā (EK) Nr. 708/2007 par svešzemju un vietējā areālā nesastopamu sugu izmantošanu akvakultūrā¹⁴, Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 22. maija Regulā (ES) Nr. 528/2012 par biocīdu piedāvāšanu tirgū un lietošanu¹⁵ un Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regulā (EK) Nr. 1107/2009 par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū, ar ko atceļ Padomes Direktīvas 79/117/EEK un 91/414/EEK¹⁶, paredzēti noteikumi par atļauju izmantot dažas svešzemju sugas konkrētiem mērķiem. Laikā, kad stājas spēkā šie jaunie noteikumi, dažu sugu izmantošana saskaņā ar minētajiem režīmiem jau ir atļauta, ***jo tās nerada nepieņemamus riskus videi, cilvēka veselībai un ekonomikai.*** Lai nodrošinātu saskaņotu tiesisko regulējumu, uz šīm sugām jaunie noteikumi nebūtu jāattiecina.

14 OV L 168, 28.6.2007., 1. lpp.

15 OV L 167, 27.6.2012., 1. lpp.

16 OV L 309, 24.11.2009., 1. lpp.

Grozījums

(9) Padomes 2007. gada 11. jūnija Regulā (EK) Nr. 708/2007 par svešzemju un vietējā areālā nesastopamu sugu izmantošanu akvakultūrā¹⁴, Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 22. maija Regulā (ES) Nr. 528/2012 par biocīdu piedāvāšanu tirgū un lietošanu¹⁵ un Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regulā (EK) Nr. 1107/2009 par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū, ar ko atceļ Padomes Direktīvas 79/117/EEK un 91/414/EEK¹⁶, paredzēti noteikumi par atļauju izmantot dažas svešzemju sugas konkrētiem mērķiem. Laikā, kad stājas spēkā šie jaunie noteikumi, dažu sugu izmantošana saskaņā ar minētajiem režīmiem jau ir atļauta. Lai nodrošinātu saskaņotu tiesisko regulējumu, uz šīm sugām jaunie noteikumi nebūtu jāattiecina.

¹⁴ OV L 168, 28.6.2007., 1. lpp.

¹⁵ OV L 167, 27.6.2012., 1. lpp.

¹⁶ OV L 309, 24.11.2009., 1. lpp.

Or. es

Pamatojums

Dažas Padomes 2007. gada 11. jūnija Regulas (EK) Nr. 708/2007 pielikumos uzskaitītās sugas potenciāli var radīt riskus, tostarp tām var būt dzīvotnes pārveidojoša ietekme uz vietējām sugām, tās var radīt konkurenci ar vietējām sugām par pārtikas resursiem, var radīt plēsīgo sugu ietekmi uz vietējām sugām un dažos gadījumos pārnēsāt slimības ar sēņu vai baktēriju palīdzību.

Grozījums Nr. 64
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Regulas priekšlikums
10. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Tā kā invazīvo svešzemju sugu ir daudz, ir svarīgi nodrošināt, ka prioritāte tiek noteikta to invazīvo svešzemju sugu apkarošanai, kas rada bažas Savienībai. Tāpēc būtu jāizveido to invazīvu svešzemju sugu saraksts, kuras uzskatāmas par tādām, kas rada bažas Savienībai. Invazīva svešzemju suga par tādu, kas rada bažas Savienībai, būtu jāuzskata tad, ja tās skartajās dalībvalstīs nodarītais kaitējums ir tik būtisks, ka attaisno īpaši izstrādātu pasākumu pieņemšanu, kuri darbojas visā Savienībā, tostarp dalībvalstīs, kurās šo sugu ietekmes vēl nav vai pat ir maz ticams, ka tāda jebkad radīsies. ***Lai nodrošinātu, ka invazīvo svešzemju sugu daļa, kas rada bažas Savienībai, ir samērīga, saraksts būtu jāizstrādā saskaņā ar pakāpenisku un posmos sadalītu pieeju, kas ietver sākotnēju par prioritārām noteikto sugu skaita ierobežošanu līdz ne vairāk kā 3 % no apmēram 1500 invazīvo svešzemju sugu, kas sastopamas Eiropā, un uzmanības koncentrēšanu uz tām sugām, kuras rada vai varētu radīt būtisku ekonomisku kaitējumu, tostarp tādu, kas rodas, samazinoties bioloģiskajai daudzveidībai.***

Grozījums

(10) Tā kā invazīvo svešzemju sugu ir daudz, ir svarīgi nodrošināt, ka prioritāte tiek noteikta to invazīvo svešzemju sugu apkarošanai, kas rada bažas Savienībai. Tāpēc būtu jāizveido to invazīvu svešzemju sugu saraksts, kuras uzskatāmas par tādām, kas rada bažas Savienībai. Invazīva svešzemju suga par tādu, kas rada bažas Savienībai, būtu jāuzskata tad, ja tās skartajās dalībvalstīs nodarītais kaitējums ir tik būtisks, ka attaisno īpaši izstrādātu pasākumu pieņemšanu, kuri darbojas visā Savienībā, tostarp dalībvalstīs, kurās šo sugu ietekmes vēl nav vai pat ir maz ticams, ka tāda jebkad radīsies.

Or. es

Pamatojums

Minētais procentuālais rādītājs ir apšaubāms un nepamatots, un tādēļ tā iekļaušana nav atbalstāma. Turklāt sugas sarakstā jāiekļauj, pamatojoties uz skaidri noteiktiem kritērijiem, nenosakot nekādus ierobežojumus.

Grozījums Nr. 65
Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums
10. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Tā kā invazīvo svešzemju sugu ir daudz, ir svarīgi nodrošināt, ka prioritāte tiek noteikta to invazīvo svešzemju sugu apkarošanai, kas rada bažas Savienībai. Tāpēc būtu jāizveido to invazīvu svešzemju sugu saraksts, kuras uzskatāmas par tādām, kas rada bažas Savienībai. Invazīva svešzemju suga par tādu, kas rada bažas Savienībai, būtu jāuzskata tad, ja tās skartajās dalībvalstīs nodarītais kaitējums ir tik būtisks, ka attaisno īpaši izstrādātu pasākumu pieņemšanu, kuri darbojas visā Savienībā, tostarp dalībvalstīs, kurās šo sugu ietekmes vēl nav vai pat ir maz ticams, ka tāda jebkad radīsies. Lai nodrošinātu, ka invazīvo svešzemju sugu daļa, kas rada bažas Savienībai, **ir samērīga, saraksts būtu jāizstrādā saskaņā ar pakāpenisku un posmos sadalītu pieeju, kas ietver sākotnēju par prioritārām noteikto sugu skaita ierobežošanu līdz ne vairāk kā 3 % no apmēram 1500 invazīvo svešzemju sugu, kas sastopamas Eiropā, un uzmanības koncentrēšanu uz tām sugām, kuras rada vai varētu radīt būtisku ekonomisku kaitējumu, tostarp tādu, kas rodas, samazinoties bioloģiskajai daudzveidībai.**

Grozījums

(10) Tā kā invazīvo svešzemju sugu ir daudz, ir svarīgi nodrošināt, ka prioritāte tiek noteikta to invazīvo svešzemju sugu apkarošanai, kas rada bažas Savienībai. Tāpēc būtu jāizveido to invazīvu svešzemju sugu saraksts, kuras uzskatāmas par tādām, kas rada bažas Savienībai. Invazīva svešzemju suga par tādu, kas rada bažas Savienībai, būtu jāuzskata tad, ja tās skartajās dalībvalstīs nodarītais kaitējums ir tik būtisks, ka attaisno īpaši izstrādātu pasākumu pieņemšanu, kuri darbojas visā Savienībā, tostarp dalībvalstīs, kurās šo sugu ietekmes vēl nav vai pat ir maz ticams, ka tāda jebkad radīsies. Lai nodrošinātu, ka invazīvo svešzemju sugu daļa, kas rada bažas Savienībai, **atbilst mērķim uzsvērt profilaksi, ir svarīgi šo sarakstu pastāvīgi pārskatīt un atjaunināt, jo tiek identificētas jaunas invazīvas svešzemju sugas, kuras uzskata par risku. Tāpat šajā sarakstā ir jāiekļauj to sugu grupas, kurām ir līdzīgas vides prasības, lai tādā veidā novērstu to, ka sarakstā iekļauto sugu, kas rada bažas Savienībai, vietā sāk tirdzniecību sarakstā neiekļautās sugas.**

Or. en

Pamatojums

Šāds ierobežojums neatbilst regulas 14. un 16. apsvērumā izklāstītajiem mērķiem un prasībām. Ja tiesību akta mērķis ir novērst invazīvu svešzemju sugu introdukciju un naturalizāciju, ierobežots saraksts nebūs efektīvs līdzeklis; jebkādam sarakstam vajadzētu būt atvērtam, un tas būtu pastāvīgi jāpārskata un jāatjaunina, jo tiek identificētas jaunas invazīvas sugas vai, iespējams, ir pieejama jauna zinātniskā informācija.

Grozījums Nr. 66
Julie Girling

Regulas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Tā kā invazīvo svešzemju sugu ir daudz, ir svarīgi nodrošināt, ka prioritāte tiek noteikta to invazīvo svešzemju sugu apkarošanai, kas rada bažas Savienībai. Tāpēc būtu jāizveido to invazīvu svešzemju sugu saraksts, kuras uzskatāmas par tādām, kas rada bažas Savienībai. Invazīva svešzemju suga par tādu, kas rada bažas Savienībai, būtu jāuzskata tad, ja tās skartajās dalībvalstīs nodarītais kaitējums ir tik būtisks, ka attaisno īpaši izstrādātu pasākumu pieņemšanu, kuri darbojas visā Savienībā, tostarp dalībvalstīs, kurās šo sugu ietekmes vēl nav vai pat ir maz ticams, ka tāda jebkad radīsies. Lai nodrošinātu, ka invazīvo svešzemju sugu daļa, kas rada bažas Savienībai, **ir samērīga, saraksts būtu jāizstrādā saskaņā ar pakāpenisku un posmos sadalītu pieeju, kas ietver sākotnēju par prioritārām noteikto sugu skaita ierobežošanu līdz ne vairāk kā 3 % no apmēram 1500 invazīvo svešzemju sugu, kas sastopamas Eiropā, un uzmanības koncentrēšanu uz tām sugām, kuras rada vai varētu radīt būtisku ekonomisku kaitējumu, tostarp tādu, kas rodas, samazinoties bioloģiskajai daudzveidībai.**

Grozījums

(10) Tā kā invazīvo svešzemju sugu ir daudz, ir svarīgi nodrošināt, ka prioritāte tiek noteikta to invazīvo svešzemju sugu apkarošanai, kas rada bažas Savienībai. Tāpēc būtu jāizveido to invazīvu svešzemju sugu saraksts, kuras uzskatāmas par tādām, kas rada bažas Savienībai. Invazīva svešzemju suga par tādu, kas rada bažas Savienībai, būtu jāuzskata tad, ja tās skartajās dalībvalstīs nodarītais kaitējums ir tik būtisks, ka attaisno īpaši izstrādātu pasākumu pieņemšanu, kuri darbojas visā Savienībā, tostarp dalībvalstīs, kurās šo sugu ietekmes vēl nav vai pat ir maz ticams, ka tāda jebkad radīsies. Lai nodrošinātu, ka invazīvo svešzemju sugu daļa, kas rada bažas Savienībai, **atbilst mērķim koncentrēties uz profilaksi, ir svarīgi šo sarakstu regulāri pārskatīt, jo tiek identificētas jaunas invazīvas svešzemju sugas, un uzskata, ka tās rada risku.**

Or. en

Pamatojums

Ierobežojot to invazīvo svešzemju sugu sarakstu, kas rada bažas Savienībai, tiek ierobežots aizsardzības apmērs, lai gan aizsardzībai vajadzētu būt regulas mērķim. Šādam sarakstam drīzāk vajadzētu būt atvērtam, un galvenā uzmanība būtu jāpievērš saraksta atjaunināšanai, kad tiek identificētas jaunas sugas.

Grozījums Nr. 67
Renate Sommer

Regulas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Tā kā invazīvo svešzemju sugu ir daudz, ir svarīgi nodrošināt, ka prioritāte tiek noteikta to invazīvo svešzemju sugu apkarošanai, kas rada bažas Savienībai. Tāpēc būtu jāizveido to invazīvu svešzemju sugu saraksts, kuras uzskatāmas par tādām, kas rada bažas Savienībai. Invazīva svešzemju suga par tādu, kas rada bažas Savienībai, būtu jāuzskata tad, ja tās skartajās dalībvalstīs nodarītais kaitējums ir tik būtisks, ka attaisno īpaši izstrādātu pasākumu pieņemšanu, kuri darbojas visā Savienībā, tostarp dalībvalstīs, kurās šo sugu ietekmes vēl nav vai pat ir maz ticams, ka tāda jebkad radīsies. Lai nodrošinātu, ka invazīvo svešzemju sugu daļa, kas rada bažas Savienībai, ir samērīga, saraksts būtu jāizstrādā saskaņā ar pakāpenisku un posmos sadalītu pieeju, kas ietver sākotnēju par prioritārām noteikto sugu skaita ierobežošanu līdz ne vairāk kā **3 %** no *apmēram 1500 invazīvo svešzemju sugu*, kas sastopamas Eiropā, un uzmanības koncentrēšanu uz tām sugām, kuras rada vai varētu radīt būtisku ekonomisku kaitējumu, tostarp tādu, kas rodas, samazinoties bioloģiskajai daudzveidībai.

Grozījums

(10) Tā kā invazīvo svešzemju sugu ir daudz, ir svarīgi nodrošināt, ka prioritāte tiek noteikta to invazīvo svešzemju sugu apkarošanai, kas rada bažas Savienībai. Tāpēc būtu jāizveido to invazīvu svešzemju sugu saraksts, kuras uzskatāmas par tādām, kas rada bažas Savienībai. Invazīva svešzemju suga par tādu, kas rada bažas Savienībai, būtu jāuzskata tad, ja tās skartajās dalībvalstīs nodarītais kaitējums ir tik būtisks, ka attaisno īpaši izstrādātu pasākumu pieņemšanu, kuri darbojas visā Savienībā, tostarp dalībvalstīs, kurās šo sugu ietekmes vēl nav vai pat ir maz ticams, ka tāda jebkad radīsies. Lai nodrošinātu, ka invazīvo svešzemju sugu daļa, kas rada bažas Savienībai, ir samērīga, saraksts būtu jāizstrādā saskaņā ar pakāpenisku un posmos sadalītu pieeju, kas ietver sākotnēju par prioritārām noteikto sugu skaita ierobežošanu līdz ne vairāk kā **6 %** no *invazīvajām svešzemju sugām*, kas sastopamas Eiropā, un uzmanības koncentrēšanu uz tām sugām, kuras rada vai varētu radīt būtisku ekonomisku kaitējumu, tostarp tādu, kas rodas, samazinoties bioloģiskajai daudzveidībai, *un/vai apdraud cilvēku veselību*.

Or. en

Grozījums Nr. 68
Jolanta Emilia Hibner

Regulas priekšlikums

11. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(11) Šo jauno noteikumu piemērošanas pamatinstrumenta ir kritēriji, pēc kuriem sarakstā iekļauj invazīvas svešzemju sugas, kuras uzskatāmas par tādām, kas rada bažas Savienībai. ***Komisija darīs visu iespējamo, lai viena gada laikā no šīs tiesību akta stāšanās spēkā komitejai iesniegtu priekšlikumu par sarakstu, kas balstīts uz šādiem kritērijiem.*** Tiem būtu jāietver arī riska novērtējums atbilstīgi piemērojamiem noteikumiem Pasaules Tirdzniecības organizācijas nolīgumos par tirdzniecības ierobežojumu piemērošanu sugām.

Grozījums

(11) Šo jauno noteikumu piemērošanas pamatinstrumenta ir kritēriji, pēc kuriem sarakstā iekļauj invazīvas svešzemju sugas, kuras uzskatāmas par tādām, kas rada bažas Savienībai. Tiem būtu jāietver arī riska novērtējums atbilstīgi piemērojamiem noteikumiem Pasaules Tirdzniecības organizācijas nolīgumos par tirdzniecības ierobežojumu piemērošanu sugām.

Or. pl

Grozījums Nr. 69

Julie Girling

Regulas priekšlikums

11. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(11) Šo jauno noteikumu piemērošanas pamatinstrumenta ir kritēriji, pēc kuriem sarakstā iekļauj invazīvas svešzemju sugas, kuras uzskatāmas par tādām, kas rada bažas Savienībai. Komisija darīs visu iespējamo, lai viena gada laikā no šīs tiesību akta stāšanās spēkā komitejai iesniegtu priekšlikumu par sarakstu, kas balstīts uz šādiem kritērijiem. ***Tiem būtu jāietver*** arī riska ***novērtējums*** atbilstīgi piemērojamiem noteikumiem Pasaules Tirdzniecības organizācijas nolīgumos par tirdzniecības ierobežojumu piemērošanu sugām.

Grozījums

(11) Šo jauno noteikumu piemērošanas pamatinstrumenta ir kritēriji, pēc kuriem sarakstā iekļauj invazīvas svešzemju sugas, kuras uzskatāmas par tādām, kas rada bažas Savienībai. Komisija darīs visu iespējamo, lai viena gada laikā no šīs tiesību akta stāšanās spēkā komitejai iesniegtu priekšlikumu par sarakstu, kas balstīts uz šādiem kritērijiem. ***Kritērijiem, pēc kuriem nosaka iekļaušanu sarakstā, vajadzētu būt balstītiem uz labākajiem pieejamajiem zinātniskajiem pierādījumiem, un tiem vajadzētu būt saskaņā ar regulējumu, ar ko identificē risku attiecībā uz galvenajiem bioloģiskās invāzijas posmiem: transportu, naturalizēšanos,***

izplatību un ietekmi. Tāpat šiem kritērijiem vajadzētu ietvert arī riska novērtējumu atbilstīgi piemērojamajiem noteikumiem Pasaules Tirdzniecības organizācijas nolīgumos par tirdzniecības ierobežojumu piemērošanu sugām.

Or. en

Pamatojums

Lai gan ierosinātajā regulā ir iekļauta informācija par riska novērtējumu, kas veicams, lai paziņotu par to sugu atlasī, uz kurām attieksies noteikumi, nav nekādu norādījumu par to, kam vajadzētu būt šādas atlases kritēriju pamatā.

Grozījums Nr. 70 **Andrés Perelló Rodríguez**

Regulas priekšlikums **12. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Lai nodrošinātu atbilstību Pasaules Tirdzniecības organizācijas noteikumiem un nodrošinātu šo jauno noteikumu saskaņotu piemērošanu, būtu jānosaka kopīgi kritēriji riska novērtējuma veikšanai. Šajos kritērijos vajadzības gadījumā būtu jāizmanto esošie valstu un starptautiskie standarti un jāietver dažādi sugas raksturojoši aspekti, to radītais risks un veids, *kā tās nokļūst* Savienībā, sugu negatīvā ekonomiskā, sociālā ietekme un ietekme uz bioloģisko daudzveidību, iespējamie ieguvumi no to izmantošanas un izmaksas par to ietekmes mīkstināšanu salīdzinājumā ar negatīvo ietekmi, kā arī *sīki* izstrādāta prognoze par vides, ekonomikas un sociālo kaitējumu izmaksām Savienības mērogā, parādot to nozīmīgumu Savienībai, lai turpmāk pamatotu rīcību. Lai veidotu sistēmu pakāpeniski un balstītos uz iegūto pieredzi, visaptverošā pieeja būtu jāizvērtē pēc

Grozījums

(12) Lai nodrošinātu atbilstību Pasaules Tirdzniecības organizācijas noteikumiem un nodrošinātu šo jauno noteikumu saskaņotu piemērošanu, būtu jānosaka kopīgi kritēriji riska novērtējuma veikšanai. Šajos kritērijos vajadzības gadījumā būtu jāizmanto esošie valstu un starptautiskie standarti un jāietver dažādi sugas raksturojoši aspekti, to radītais risks un *introdukcijas* veids Savienībā, sugu negatīvā ekonomiskā, sociālā ietekme un ietekme uz bioloģisko daudzveidību, iespējamie ieguvumi no to izmantošanas un izmaksas par to ietekmes mīkstināšanu salīdzinājumā ar negatīvo ietekmi, kā arī *aptuveni* izstrādāta prognoze par vides, ekonomikas un sociālo kaitējumu izmaksām Savienības mērogā, parādot to nozīmīgumu Savienībai, lai turpmāk pamatotu rīcību. Lai veidotu sistēmu pakāpeniski un balstītos uz iegūto pieredzi, visaptverošā pieeja būtu jāizvērtē pēc

pieciem gadiem.

pieciem gadiem.

Or. es

Pamatojums

Lingvistisks labojums, lai ievērotu konsekvenci ar 3. pantā definēto terminu „introdukcija”. Šīs izmaiņas jāattiecina uz visu tekstu kopumā. Tas, ka nav iespējams izstrādāt ticamu izmaksu prognozi, nedrīkst būt par iemeslu, lai neveiktu nekādus pasākumus.

Grozījums Nr. 71

Julie Girling

Regulas priekšlikums

13. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(13) Daži invazīvu svešzemju sugu dzīvnieki ir iekļauti Padomes 1996. gada 9. decembra Regulas (EK) Nr. 338/97 par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, reglamentējot to tirdzniecību¹⁷, B pielikumā, un to imports Savienībā ir aizliegts invazīvā rakstura dēļ un tāpēc, ka to introdukcija Savienībā negatīvi ietekmē vietējās sugas. Šīs sugas ir: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Lai nodrošinātu saskaņotu tiesisku regulējumu un vienveidotu noteikumus par invazīvām svešzemju sugām Savienības mērogā, šie invazīvie svešzemju dzīvnieki būtu ***jāuzskata par prioritārā kārtā iekļaujamiem*** sarakstā ***kā*** invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai.

¹⁷ OV L 61, 3.3.1997., 1. lpp.

Grozījums

(13) Daži invazīvu svešzemju sugu dzīvnieki ir iekļauti Padomes 1996. gada 9. decembra Regulas (EK) Nr. 338/97 par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, reglamentējot to tirdzniecību¹⁷, B pielikumā, un to imports Savienībā ir aizliegts invazīvā rakstura dēļ un tāpēc, ka to introdukcija Savienībā negatīvi ietekmē vietējās sugas. Šīs sugas ir: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Lai nodrošinātu saskaņotu tiesisku regulējumu un vienveidotu noteikumus par invazīvām svešzemju sugām Savienības mērogā, šie invazīvie svešzemju dzīvnieki būtu ***jāiekļauj*** sarakstā, ***kurā norāda*** invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai, ***vienlaikus atstājot to ierakstu arī Regulas (EK) Nr. 338/97 B pielikumā.***

¹⁷ OV L 61, 3.3.1997., 1. lpp.

Or. en

Pamatojums

Pieņemot, ka tiek pieņemti ierosinātie grozījumi likvidēt ierobežojumu attiecībā uz to invazīvo svešzemju sugu sarakstu, kas rada bažas Savienībai, nav iemesla nekavējoties neiekļaut šīs sugas sarakstā un tādējādi nodrošināt saskaņotību ar Regulu (EK) Nr. 338/97. Komisijas ierosinātajā tekstā nav skaidri pateikts, vai šo sugu ieraksts paliktu minētās regulas pielikumā, tiklīdz tās iekļautu to invazīvo svešzemju sugu sarakstā, kuras rada bažas Savienībai; tāpēc šis grozījums to precizē.

Grozījums Nr. 72 Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums 13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(13) Daži invazīvu svešzemju sugu dzīvnieki ir iekļauti Padomes 1996. gada 9. decembra Regulas (EK) Nr. 338/97 par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, reglamentējot to tirdzniecību¹⁷, B pielikumā, un to imports Savienībā ir aizliegts invazīvā rakstura dēļ un tāpēc, ka to introdukcija Savienībā negatīvi ietekmē vietējās sugas. Šīs sugas ir: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Lai nodrošinātu saskaņotu tiesisku regulējumu un vienveidotu noteikumus par invazīvām svešzemju sugām Savienības mērogā, šie invazīvie svešzemju dzīvnieki būtu **jāuzskata par** prioritārā kārtā **iekļaujamiem sarakstā kā invazīvas** svešzemju **sugas**, kas rada bažas Savienībai.

¹⁷ OV L 61, 3.3.1997., 1. lpp.

Grozījums

(13) Daži invazīvu svešzemju sugu dzīvnieki ir iekļauti Padomes 1996. gada 9. decembra Regulas (EK) Nr. 338/97 par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, reglamentējot to tirdzniecību¹⁷, B pielikumā, un to imports Savienībā ir aizliegts invazīvā rakstura dēļ un tāpēc, ka to introdukcija Savienībā negatīvi ietekmē vietējās sugas. Šīs sugas ir: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Lai nodrošinātu saskaņotu tiesisku regulējumu un vienveidotu noteikumus par invazīvām svešzemju sugām Savienības mērogā, šie invazīvie svešzemju dzīvnieki būtu prioritārā kārtā **jāiekļauj to invazīvo** svešzemju **sugu** sarakstā, kas rada bažas Savienībai.

¹⁷ OV L 61, 3.3.1997., 1. lpp.

Or. en

Pamatojums

Ja tiek svītrots ierosinātais 50 sugu ierobežojums, to invazīvo svešzemju sugu sarakstā, kas rada bažas Savienībai, vajadzētu iekļaut arī tās septiņas mugurkaulnieku sugas, kas ir minētas B pielikumā Padomes 1996. gada 9. decembra Regulai (EK) Nr. 338/97 par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, reglamentējot to tirdzniecību (Savvaļas dzīvnieku un augu tirdzniecības regula). Patlaban šo septiņu sugu imports Eiropas Savienībā ir aizliegts, tomēr to izmantošana, tirdzniecība, audzēšana, turēšana un pārvadāšana nav aizliegta.

Grozījums Nr. 73 Jolanta Emilia Hibner

Regulas priekšlikums 13. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(13) Daži invazīvu svešzemju sugu dzīvnieki ir iekļauti Padomes 1996. gada 9. decembra Regulas (EK) Nr. 338/97 par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, reglamentējot to tirdzniecību¹⁷, B pielikumā, un to imports Savienībā ir aizliegts invazīvā rakstura dēļ un tāpēc, ka to introdukcija Savienībā negatīvi ietekmē vietējās sugas. Šīs sugas ir: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Lai nodrošinātu saskaņotu tiesisku regulējumu un vienveidotu noteikumus par invazīvām svešzemju sugām Savienības mērogā, šie invazīvie svešzemju dzīvnieki būtu jāuzskata par prioritārā kārtā iekļaujamiem sarakstā kā invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai.

¹⁷ OV L 61, 3.3.1997., 1. lpp.

Grozījums

(13) Daži invazīvu svešzemju sugu dzīvnieki ir iekļauti Padomes 1996. gada 9. decembra Regulas (EK) Nr. 338/97 par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, reglamentējot to tirdzniecību¹⁷, B pielikumā, un to imports Savienībā ir aizliegts invazīvā rakstura dēļ un tāpēc, ka to introdukcija Savienībā negatīvi ietekmē vietējās sugas. Šīs sugas ir: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Lai nodrošinātu saskaņotu tiesisku regulējumu un vienveidotu noteikumus par invazīvām svešzemju sugām Savienības mērogā, šie invazīvie svešzemju dzīvnieki būtu jāuzskata par prioritārā kārtā iekļaujamiem sarakstā kā invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai. **Šī regula un Regula (EK) Nr. 338/97 būtu jāuzskata par savstarpēji vienam otru papildinošiem instrumentiem.**

¹⁷ OV L 61, 3.3.1997., 1. lpp.

Or. pl

Grozījums Nr. 74
Gaston Franco

Regulas priekšlikums
14.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(14a) Dažas sugas, kas ir invazīvas visā Savienībā, ir vietējās sugas atsevišķās dalībvalstīs. Tādēļ ir jāizstrādā diferencēta sistēma, kas būtu balstīta uz deviņiem Dzīvotņu direktīvā (92/43/EEK) paredzētajiem ES biogeogrāfiskajiem reģioniem — alpīnais, Atlantijas, Melnās jūras, boreālais, kontinentālais, Makronēzijas, Vidusjūras, Panonijas un stepes reģions.

Or. fr

Pamatojums

Zinātniski ir pareizāk izstrādāt deviņus dažādus sarakstus, lai ņemtu vērā ekosistēmu daudzveidību, vienlaicīgi izvairoties no izņēmumu sistēmas izmantošanas. Dažās dalībvalstīs izņēmumu sistēmas izmantošana būtu pretrunā tās regulējuma garam, kurā tiek veicināta profilaktiskas un reaģējošas pieejas izmantošana pirms situācija kļūst nekontrolējama. Tādējādi tiktu kavēta efektīva šī regulējuma īstenošana, sniedzot signālu, ka tas nav saistošs.

Grozījums Nr. 75
Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums
15. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(15) Dažas sugas, kas ir invazīvas Savienībā, var būt vietējās sugas dažos tālākajos Savienības reģionos un otrādi. Komisijas paziņojumā “Tālākie reģioni: Eiropas priekšrocība”¹⁸ tika atzīts, ka tālāko reģionu ievērojamā bioloģiskā daudzveidība prasa izstrādāt un ieviest

(15) Dažas sugas, kas ir invazīvas Savienībā, var būt vietējās sugas dažos tālākajos Savienības reģionos un otrādi. Komisijas paziņojumā “Tālākie reģioni: Eiropas priekšrocība”¹⁸ tika atzīts, ka tālāko reģionu ievērojamā bioloģiskā daudzveidība prasa izstrādāt un ieviest

pasākumus, lai novērstu un pārvaldītu invazīvu svešzemju sugu izplatību šajos reģionos, kā noteikts Līgumā par Eiropas Savienības darbību, ņemot vērā Eiropadomes 2010. gada 29. oktobra Lēmumu 2010/718/ES, ar ko groza statusu, kas Senberteļemī salai piešķirts attiecībā uz Eiropas Savienību¹⁹, un 2012. gada 11. jūlija Lēmumu 2012/419/ES, ar ko groza statusu, kas Majotai piešķirts attiecībā uz Eiropas Savienību²⁰. Tāpēc visiem šo jauno noteikumu nosacījumiem būtu jāattiecas uz tālākajiem Savienības reģioniem, izņemot tos nosacījumus, kuri skar invazīvās svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai, bet kuras ir šo reģionu vietējās sugas. Turklāt, lai nodrošinātu vajadzīgo bioloģiskās daudzveidības aizsardzību šajos reģionos, attiecīgajām dalībvalstīm ir nepieciešams papildus invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstam izveidot īpašus to invazīvo svešzemju sugu sarakstus saviem tālākajiem reģioniem, uz kurām arī attiektos šie jaunie noteikumi.

¹⁸ COM (2008)642 galīgā redakcija.

¹⁹ OV L 325, 9.12.2010., 4. lpp.

²⁰ OV L 204, 31.7.2012., 131. lpp.

pasākumus, lai novērstu un pārvaldītu invazīvu svešzemju sugu izplatību šajos reģionos, kā noteikts Līgumā par Eiropas Savienības darbību, ņemot vērā Eiropadomes 2010. gada 29. oktobra Lēmumu 2010/718/ES, ar ko groza statusu, kas Senberteļemī salai piešķirts attiecībā uz Eiropas Savienību¹⁹, un 2012. gada 11. jūlija Lēmumu 2012/419/ES, ar ko groza statusu, kas Majotai piešķirts attiecībā uz Eiropas Savienību²⁰. Tāpēc visiem šo jauno noteikumu nosacījumiem būtu jāattiecas uz tālākajiem Savienības reģioniem, izņemot tos nosacījumus, kuri skar invazīvās svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai, bet kuras ir šo reģionu vietējās sugas. Turklāt, lai nodrošinātu vajadzīgo bioloģiskās daudzveidības aizsardzību šajos reģionos, attiecīgajām dalībvalstīm ir nepieciešams papildus invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstam izveidot īpašus to invazīvo svešzemju sugu sarakstus saviem tālākajiem reģioniem, uz kurām arī attiektos šie jaunie noteikumi. **Šie saraksti ir atvērti, un tos pastāvīgi pārskata un atjaunina, jo tiek identificētas jaunas sugas, kuras uzskata par riska faktoru.**

¹⁸ COM (2008)642 galīgā redakcija.

¹⁹ OV L 325, 9.12.2010., 4. lpp.

²⁰ OV L 204, 31.7.2012., 131. lpp.

Or. en

Pamatojums

To sugu sarakstu, kas rada bažas tālākiem reģioniem, nevajadzētu ierobežot, un tas būtu pastāvīgi jāpārskata un jāatjaunina, kā norādīts ierosinātajā grozījumā. Ierobežots saraksts kavētu sasniegt regulas mērķi — novērst invazīvu svešzemju sugu naturalizēšanos tālākos reģionos.

Grozījums Nr. 76
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Regulas priekšlikums
16. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(16) Riski un bažas saistībā ar invazīvām svešzemju sugām ir pārrobežu problēma, kas skar visu Savienību. Tāpēc ir būtiski Savienības līmenī pieņemt aizliegumu apzināti **ievest** Savienībā, pavairot, audzēt, transportēt, pirkt, pārdot, izmantot, apmainīt, turēt un izplatīt invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai, nodrošinot, ka visā Savienībā tiek īstenota saskaņota rīcība, lai izvairītos no iekšējā tirgus izkropļošanas un novērstu situācijas, kad vienā dalībvalstī īstenotās rīcības efektivitāti mazina citas dalībvalsts rīcības trūkums.

Grozījums

(16) Riski un bažas saistībā ar invazīvām svešzemju sugām ir pārrobežu problēma, kas skar visu Savienību. Tāpēc ir būtiski Savienības līmenī pieņemt aizliegumu apzināti **introducēt** Savienībā **un tajā** pavairot, audzēt, transportēt, pirkt, pārdot, izmantot, apmainīt, turēt un izplatīt invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai, nodrošinot, ka visā Savienībā tiek īstenota saskaņota rīcība, lai izvairītos no iekšējā tirgus izkropļošanas un novērstu situācijas, kad vienā dalībvalstī īstenotās rīcības efektivitāti mazina citas dalībvalsts rīcības trūkums.

Or. es

Pamatojums

Grozījums saskaņots ar 7. panta grozījumu.

Grozījums Nr. 77
Jolanta Emilia Hibner

Regulas priekšlikums
17. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(17) Lai veicinātu zinātnisko izpēti un **ex situ saglabāšanas** darbības, ir jāparedz īpaši noteikumi attiecībā uz tām invazīvajām svešzemju sugām, kas rada bažas Savienībai un uz ko šīs darbības attiecas. Minētās darbības būtu jāveic ierobežotas turēšanas apstākļos, kur organismi ir norobežoti un kur ir veikti visi

Grozījums

(17) Lai veicinātu zinātnisko izpēti, **ko veic attiecīgi pilnvarotas iestādes**, un darbības, **ko veic zooloģiskie un botāniskie dārzi**, ir jāparedz īpaši noteikumi attiecībā uz tām invazīvajām svešzemju sugām, kas rada bažas Savienībai un uz ko šīs darbības attiecas. Minētās darbības būtu jāveic ierobežotas turēšanas apstākļos, kur

nepieciešamie pasākumi, lai novērstu invazīvu svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, izbēgšanu vai nelikumīgu izplatīšanu.

organismi ir norobežoti un kur ir veikti visi nepieciešamie pasākumi, lai novērstu invazīvu svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, izbēgšanu vai nelikumīgu izplatīšanu.

Or. pl

Grozījums Nr. 78

Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums

18. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(18) Var būt gadījumi, kad svešzemju sugas, kuras vēl nav atzītas par invazīvām svešzemju sugām, kas rada bažas Savienībai, parādās pie Savienības robežām vai tiek atklātas Savienības teritorijā. Tāpēc dalībvalstīm būtu jādod iespēja, balstoties uz pieejamiem zinātniskiem pierādījumiem, veikt noteiktus ārkārtas pasākumus. Šādi ārkārtas pasākumi ļautu nekavējoties reaģēt uz sugām, kas var radīt riskus saistībā ar to introdukciju, naturalizāciju un izplatīšanos šajās valstīs, kamēr dalībvalstis atbilstīgi Pasaules Tirdzniecības organizācijas nolīgumu piemērojamajiem noteikumiem novērtē to radītos reālos riskus, jo īpaši attiecībā uz šo sugu atzīšanu par invazīvām svešzemju sugām, kas rada bažas Savienībai. Lai nodrošinātu atbilstību Pasaules Tirdzniecības organizācijas nolīgumu noteikumiem, ir jāapvieno valstu ārkārtas pasākumi ar iespēju veikt ārkārtas pasākumus Savienības mērogā. Turklāt Savienības mēroga ārkārtas pasākumi nodrošinātu Savienību ar ātras rīcības mehānismu atbilstīgi piesardzības principam gadījumā, ja pastāv jaunas invazīvas svešzemju sugas ienākšanas nenovēršami draudi.

Grozījums

(18) Var būt gadījumi, kad svešzemju sugas, kuras vēl nav atzītas par invazīvām svešzemju sugām, kas rada bažas Savienībai, parādās pie Savienības robežām vai tiek atklātas Savienības teritorijā. Tāpēc dalībvalstīm būtu jādod iespēja, balstoties uz pieejamiem zinātniskiem pierādījumiem, veikt noteiktus ārkārtas pasākumus. Šādi ārkārtas pasākumi ļautu nekavējoties reaģēt uz sugām, kas var radīt riskus saistībā ar to introdukciju, naturalizāciju un izplatīšanos šajās valstīs, kamēr dalībvalstis atbilstīgi Pasaules Tirdzniecības organizācijas nolīgumu piemērojamajiem noteikumiem novērtē to radītos reālos riskus, jo īpaši attiecībā uz šo sugu atzīšanu par invazīvām svešzemju sugām, kas rada bažas Savienībai. Lai nodrošinātu atbilstību Pasaules Tirdzniecības organizācijas nolīgumu noteikumiem, ir jāapvieno valstu ārkārtas pasākumi ar iespēju veikt ārkārtas pasākumus Savienības mērogā. Turklāt Savienības mēroga ārkārtas pasākumi nodrošinātu Savienību ar ātras rīcības mehānismu atbilstīgi piesardzības principam gadījumā, ja pastāv jaunas invazīvas svešzemju sugas ienākšanas nenovēršami draudi. ***Ja ārkārtas pasākumi paredz izskaušanu, kontroli vai***

ierobežošanu, ņem vērā mērķa dzīvnieku un nemērķa dzīvnieku labturību. Kompetentajām iestādēm vajadzētu veikt nepieciešamos pasākumus, lai procesa laikā novērstu dzīvnieku sāpes, mokas un ciešanas, pēc iespējas ņemot vērā paraugpraksi šajā jomā.

Or. en

Pamatojums

Risinot jautājumu par invazīvām svešzemju sugām, ir jāņem vērā dzīvnieku labturība. Tāpat tas ir svarīgi, lai gūtu iedzīvotāju atbalstu rīcībai pret šīm sugām. Paraugprakse ietver, piemēram, Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) izstrādātos pamatprincipus par dzīvnieku labturību.

Grozījums Nr. 79
Véronique Mathieu Houillon

Regulas priekšlikums
18.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(18a) Lai veicinātu lauksaimniecības dzīvnieku audzēšanu un tirdzniecību, ir jāparedz īpaši noteikumi attiecībā uz tām invazīvajām svešzemju sugām, kas rada bažas Savienībai un uz ko šīs darbības attiecas. Minētās darbības būtu jāveic ierobežotas, drošas turēšanas apstākļos, veicot nepieciešamos pasākumus, lai novērstu invazīvu svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, izbēgšanu vai nelikumīgu izplatīšanu.

Or. fr

Grozījums Nr. 80
Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums
19. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(19) Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai **pieņemt stingrākus** pasākumus, lai **apkarotu invazīvas svešzemju sugas un** proaktīvi rīkotos attiecībā uz sugām, kuras nav iekļautas invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā. Tāpēc, pieņemot aktīvāku nostāju attiecībā uz sarakstā neiekļautajām sugām, būtu jāprasa izdot izplatīšanas atļauju, lai varētu izplatīt vidē tādas invazīvas svešzemju sugas, kuras nav iekļautas invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā, bet par kurām dalībvalstis ir atradušas pierādījumus, ka tās rada risku. Sīki izstrādāti noteikumi par svešzemju sugu izmantošanas atļaušanu akvakultūrā jau ir iekļauti Regulā (EK) Nr. 708/2007, un dalībvalstīm tie būtu jāņem vērā šajā kontekstā.

Grozījums

(19) Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai **īstenot** pasākumus, **tostarp regulēt tirdzniecību, izmantojumu, audzēšanu, kultivēšanu, pārdošanu, transportēšanu un palaišanu savvaļā**, lai proaktīvi rīkotos attiecībā uz sugām, kuras nav iekļautas invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā. Tāpēc, pieņemot aktīvāku nostāju attiecībā uz sarakstā neiekļautajām sugām, būtu jāprasa izdot izplatīšanas atļauju, lai varētu izplatīt vidē tādas invazīvas svešzemju sugas, kuras nav iekļautas invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā, bet par kurām dalībvalstis ir atradušas pierādījumus, ka tās rada risku. Sīki izstrādāti noteikumi par svešzemju sugu izmantošanas atļaušanu akvakultūrā jau ir iekļauti Regulā (EK) Nr. 708/2007, un dalībvalstīm tie būtu jāņem vērā šajā kontekstā.

Or. en

Pamatojums

Vajadzētu nodrošināt nepilnīgu sarakstu, norādot arī vispiemērotākos pasākumus. Jautājums par iespēju dalībvalstīm pieņemt stingrākus pasākumus tiek skatīts atsevišķā apsvērumā.

Grozījums Nr. 81
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Regulas priekšlikums
19. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(19) Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai pieņemt stingrākus pasākumus, lai apkarotu invazīvas svešzemju sugas un

Grozījums

(19) Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai pieņemt stingrākus pasākumus, lai apkarotu invazīvas svešzemju sugas un

proaktīvi rīkotos attiecībā uz sugām, kuras nav iekļautas invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā. Tāpēc, pieņemot aktīvāku nostāju attiecībā uz sarakstā neiekļautajām sugām, būtu jāprasa izdot izplatīšanas atļauju, lai varētu izplatīt vidē tādas invazīvas svešzemju sugas, kuras nav iekļautas invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā, bet par kurām dalībvalstis ir atradušas pierādījumus, ka tās rada risku. Sīki izstrādāti noteikumi par svešzemju sugu izmantošanas atļaušanu akvakultūrā jau ir iekļauti Regulā (EK) Nr. 708/2007, un dalībvalstīm tie būtu jāņem vērā šajā kontekstā.

darīt visu iespējamo, lai proaktīvi rīkotos attiecībā uz sugām, kuras nav iekļautas invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā. Tāpēc, pieņemot aktīvāku nostāju attiecībā uz sarakstā neiekļautajām sugām, būtu jāprasa izdot izplatīšanas atļauju, lai varētu izplatīt vidē tādas invazīvas svešzemju sugas, kuras nav iekļautas invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā, bet par kurām dalībvalstis ir atradušas pierādījumus, ka tās rada risku. Sīki izstrādāti noteikumi par svešzemju sugu izmantošanas atļaušanu akvakultūrā jau ir iekļauti Regulā (EK) Nr. 708/2007, un dalībvalstīm tie būtu jāņem vērā šajā kontekstā.

Or. es

Pamatojums

Skaidri jānosaka, ka dalībvalstis var veikt visus nepieciešamos aizsardzības pasākumus, lai to vietējie augi un dzīvnieki varētu dzīvot, tostarp tirdzniecības ierobežojumus invazīvo sugu apkarošanai valsts līmenī.

Grozījums Nr. 82 Jolanta Emilia Hibner

Regulas priekšlikums 19. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(19) Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai pieņemt stingrākus pasākumus, lai apkarotu invazīvas svešzemju sugas un proaktīvi rīkotos attiecībā uz sugām, kuras nav iekļautas invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā. Tāpēc, pieņemot aktīvāku nostāju attiecībā uz sarakstā neiekļautajām sugām, būtu jāprasa izdot izplatīšanas atļauju, lai varētu izplatīt vidē tādas invazīvas svešzemju sugas, kuras nav iekļautas invazīvo svešzemju

Grozījums

(19) Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai pieņemt stingrākus pasākumus, lai apkarotu invazīvas svešzemju sugas un proaktīvi rīkotos attiecībā uz sugām, kuras nav iekļautas invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā. Tāpēc, pieņemot aktīvāku nostāju attiecībā uz sarakstā neiekļautajām sugām, būtu jāprasa izdot izplatīšanas atļauju, lai varētu izplatīt vidē tādas invazīvas svešzemju sugas, kuras nav iekļautas invazīvo svešzemju

sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā, bet par kurām dalībvalstis ir atradušas pierādījumus, ka tās rada risku. Sīki izstrādāti noteikumi par svešzemju sugu izmantošanas atļaušanu akvakultūrā jau ir iekļauti Regulā (EK) Nr. 708/2007, un dalībvalstīm tie būtu jāņem vērā šajā kontekstā.

sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā, bet par kurām dalībvalstis ir atradušas pierādījumus, ka tās rada risku. Sīki izstrādāti noteikumi par svešzemju sugu izmantošanas atļaušanu akvakultūrā jau ir iekļauti Regulā (EK) Nr. 708/2007, un dalībvalstīm tie būtu jāņem vērā šajā kontekstā. ***Dalībvalstīm būtu jāturpina citu valsts un starptautisko instrumentu izstrāde, lai risinātu invazīvo svešzemju sugu radītās problēmas. Jauni noteikumi jāizstrādā tā, lai tie papildinātu, nevis pilnībā aizstātu spēkā esošos noteikumus.***

Or. pl

Grozījums Nr. 83
Chris Davies, Gerben-Jan Gerbrandy

Regulas priekšlikums
20. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(20) Liela daļa invazīvo svešzemju sugu Savienībā ir introducētas neapzināti. Tāpēc ir ļoti svarīgi pārvaldīt sugu neapzinātas introdukcijas izplatības ceļus. Šajā ziņā rīcībai vajadzētu būt pakāpeniskai, ņemot vērā salīdzinoši mazo pieredzi šajā jomā. Rīcībai būtu jāietver brīvprātīgi pasākumi, piemēram, Starptautiskās Jūrnieceības organizācijas Pamatnostādnes par kuģu bioloģiskās apaugšanas kontroli un pārvaldību, un obligāti pasākumi, un tai būtu jābalstās uz Savienībā un dalībvalstīs iegūto pieredzi dažu izplatības ceļu pārvaldībā, tostarp uz pasākumiem, ko nosaka Starptautiskā Konvencija par kuģu balasta ūdeņu un nosēdumu kontroli un apsaimniekošanu.

Grozījums

(20) Liela daļa invazīvo svešzemju sugu Savienībā ir introducētas neapzināti. Tāpēc ir ļoti svarīgi pārvaldīt sugu neapzinātas introdukcijas izplatības ceļus. Šajā ziņā rīcībai vajadzētu būt pakāpeniskai, ņemot vērā salīdzinoši mazo pieredzi šajā jomā. Rīcībai būtu jāietver brīvprātīgi pasākumi, piemēram, Starptautiskās Jūrnieceības organizācijas Pamatnostādnes par kuģu bioloģiskās apaugšanas kontroli un pārvaldību, un obligāti pasākumi, un tai būtu jābalstās uz Savienībā un dalībvalstīs iegūto pieredzi dažu izplatības ceļu pārvaldībā, tostarp uz pasākumiem, ko nosaka Starptautiskā Konvencija par kuģu balasta ūdeņu un nosēdumu kontroli un apsaimniekošanu. ***Attiecīgi Komisijai būtu jāveic visi nepieciešamie pasākumi, lai mudinātu dalībvalstis ratificēt šo konvenciju, tostarp, lai veicinātu iespējas apspriesties valstu ministriem. Neskarot 11. pantā paredzētos noteikumus par***

dalībvalstu rīcības plāniem, Komisija trīs gadus pēc šīs regulas stāšanās spēkā ziņo par to, kā dalībvalstis īsteno iepriekš minētos brīvprātīgos pasākumus, un attiecīgā gadījumā tai būtu jānāk klajā ar tiesību aktu priekšlikumiem šādu pasākumu iestrādāšanai Savienības tiesību aktos.

Or. en

Pamatojums

Laikā, kad tika gatavots Komisijas ietekmes novērtējums, konvenciju bija ratificējušas tikai četras dalībvalstis; tomēr Komisijas IEEP ziņojumā (2010. gads) bija teikts, ka visnozīmīgākie svešzemju sugu nejaušas introdukcijas ierosinātāji ir neattīrītu balasta ūdeņu izplūšana un korpusu apaugšana. Tāpēc, ja brīvprātīgi pasākumi izrādās neveiksmīgi, Komisijai vajadzētu apsvērt iespēju nākt klajā ar tiesību aktu šajā jomā.

Grozījums Nr. 84 Renate Sommer

Regulas priekšlikums 21. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(21) Lai izstrādātu piemērotu zināšanu bāzi invazīvo svešzemju sugu radīto problēmu risināšanai, ir svarīgi, ka dalībvalstis veic šo sugu izpēti, monitoringu un uzraudzību. Tā kā uzraudzības sistēmas nodrošina vispiemērotākos līdzekļus jaunu invazīvu svešzemju sugu agrīnai atklāšanai un jau naturalizējušos sugu izplatības noteikšanai, tajās būtu jāietver gan mērķtiecīgi, gan vispārēji apsekojumi un jāiesaista dažādas nozares un ieinteresētās personas, tostarp ***vietējie iedzīvotāji***. Uzraudzības sistēmām būtu jāpievērš pastāvīga uzmanība ikvienai jaunai invazīvai svešzemju sugai jebkur Savienībā. Lai nodrošinātu efektivitāti un rentabilitāti, būtu jāpieņem ar Savienības tiesību aktiem jau izveidotās robežkontroles, uzraudzības un

Grozījums

(21) Lai izstrādātu piemērotu zināšanu bāzi invazīvo svešzemju sugu radīto problēmu risināšanai, ir svarīgi, ka dalībvalstis veic šo sugu izpēti, monitoringu un uzraudzību, ***kā arī apmainās ar paraugpraksi jautājumā par invazīvu svešzemju sugu profilaksi un pārvaldību***. Tā kā uzraudzības sistēmas nodrošina vispiemērotākos līdzekļus jaunu invazīvu svešzemju sugu agrīnai atklāšanai un jau naturalizējušos sugu izplatības noteikšanai, tajās būtu jāietver gan mērķtiecīgi, gan vispārēji apsekojumi un jāiesaista dažādas nozares un ieinteresētās personas, tostarp ***reģionālās iestādes***. Uzraudzības sistēmām būtu jāpievērš pastāvīga uzmanība ikvienai jaunai invazīvai svešzemju sugai jebkur Savienībā. Lai nodrošinātu efektivitāti un

monitoringa sistēmas, jo īpaši tās, kas minētas Direktīvās 2009/147/EK, 92/43/EEK, 2008/56/EK un 2000/60/EK.

rentabilitāti, būtu jāpiemēro ar Savienības tiesību aktiem jau izveidotās robežkontroles, uzraudzības un monitoringa sistēmas, jo īpaši tās, kas minētas Direktīvās 2009/147/EK, 92/43/EEK, 2008/56/EK un 2000/60/EK.

Or. en

Grozījums Nr. 85
Andrea Zaroni

Regulas priekšlikums
23. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(23) Pēc invazīvu svešzemju sugu introdukcijas izšķiroši svarīga ir to agrīna atklāšana un steidzami izskaušanas pasākumi, lai novērstu to naturalizēšanos un izplatīšanos. Visefektīvākā un rentablākā reaģēšana bieži ir pēc iespējas drīzāka populācijas izskaušana, kamēr īpatņu skaits vēl ir neliels. Gadījumā, ja izskaušana nav iespējama vai izskaušanas izmaksas ilgtermiņā pārsniedz vides, ekonomiskos un sociālos ieguvumus, būtu jāveic ierobežošanas un kontroles pasākumi.

Grozījums

(23) Pēc invazīvu svešzemju sugu introdukcijas izšķiroši svarīga ir to agrīna atklāšana un steidzami izskaušanas pasākumi, lai novērstu to naturalizēšanos un izplatīšanos. Visefektīvākā un rentablākā reaģēšana bieži ir pēc iespējas drīzāka populācijas izskaušana, kamēr īpatņu skaits vēl ir neliels. Gadījumā, ja izskaušana nav iespējama vai izskaušanas izmaksas ilgtermiņā pārsniedz vides, ekonomiskos un sociālos ieguvumus, būtu jāveic ierobežošanas un kontroles pasākumi. ***Veicot šādus ierobežošanas un kontroles pasākumus, attiecībā uz dzīvnieku sugām jāpiemēro tikai nenāvējošas metodes.***

Or. it

Grozījums Nr. 86
Véronique Mathieu Houillon

Regulas priekšlikums
24. apsvērums

(24) Dažu invazīvo svešzemju sugu nepieciešamā izskaušana un pārvaldīšana var radīt sāpes, mokas, bailes vai cita veida ciešanas dzīvniekiem, pat tad, ja izmanto vislabākos pieejamos tehniskos līdzekļus. Šī iemesla dēļ dalībvalstīm un ikvienam, kas iesaistīts invazīvu svešzemju sugu izskaušanā, kontrolē vai ierobežošanā, būtu **jāveic nepieciešamie pasākumi**, lai procesa laikā līdz minimumam samazinātu dzīvnieku sāpes, mokas un ciešanas, pēc iespējas ņemot vērā paraugprakses šajā jomā, piemēram, Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) izstrādātos pamatprincipus par dzīvnieku labturību.

(24) **Līguma par Eiropas Savienības darbību 13. pantā ir norādīts: “Nosakot un īstenojot Kopienas lauksaimniecības, zivsaimniecības, transporta, iekšējā tirgus un pētniecības un tehnoloģiju attīstības un Kosmosa izpētes politiku, Kopiena un dalībvalstis veļa pienācīgu uzmanību dzīvnieku kā jutīgu būtņu labturības prasībām, vienlaikus ievērojot dalībvalstu normatīvos vai administratīvos aktus un paražas, jo īpaši attiecībā uz reliģiskiem rituāliem, kultūras tradīcijām un reģionālās kultūras mantojumu”. Līguma 13. pantā nav minēta vides politika, kura ir šīs regulas juridiskais pamats. Tomēr** dažu invazīvo svešzemju sugu nepieciešamā izskaušana un pārvaldīšana var radīt sāpes, mokas, bailes vai cita veida ciešanas dzīvniekiem, pat tad, ja izmanto vislabākos pieejamos tehniskos līdzekļus. Šī iemesla dēļ dalībvalstīm un ikvienam, kas iesaistīts invazīvu svešzemju sugu izskaušanā, kontrolē vai ierobežošanā, būtu **jācenšas veikt nepieciešamos pasākumus**, lai procesa laikā līdz minimumam samazinātu dzīvnieku sāpes, mokas un ciešanas, pēc iespējas ņemot vērā paraugprakses šajā jomā, piemēram, Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) izstrādātos pamatprincipus par dzīvnieku labturību.

Or. fr

Pamatojums

Līgumos ir noteikts, ka Savienībai jāuzņemas pilna atbildība par dzīvnieku labturību atsevišķu LESD 13. pantā uzskaitīto politikas jomu īstenošanā. Tomēr 13. pantā, kurā paredzēts vienīgais Līguma noteikums attiecībā uz dzīvnieku labturību, vides politika nav minēta. Tā rezultātā ES nav kompetenta rīkoties dzīvnieku labturības jomā, formulējot vai īstenojot vides politiku. Tā ietilpst tikai un vienīgi dalībvalstu atbildības jomā.

Grozījums Nr. 87
Andrea Zaroni

Regulas priekšlikums
24. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(24) Dažu invazīvo svešzemju sugu nepieciešamā izskaušana un pārvaldīšana var radīt sāpes, mokas, bailes vai cita veida ciešanas dzīvniekiem, pat tad, ja izmanto vislabākos pieejamos tehniskos līdzekļus. Šī iemesla dēļ dalībvalstīm un ikvienam, kas iesaistīts invazīvu svešzemju sugu izskaušanā, kontrolē vai ierobežošanā, būtu jāveic nepieciešamie pasākumi, lai procesa laikā līdz minimumam samazinātu dzīvnieku sāpes, mokas un ciešanas, pēc iespējas ņemot vērā paraugprakses šajā jomā, piemēram, Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) izstrādātos pamatprincipus par dzīvnieku labturību.

Grozījums

(24) Dažu invazīvo svešzemju sugu nepieciešamā izskaušana un pārvaldīšana var radīt sāpes, mokas, bailes vai cita veida ciešanas dzīvniekiem, pat tad, ja izmanto vislabākos pieejamos tehniskos līdzekļus. Šī iemesla dēļ dalībvalstīm un ikvienam, kas iesaistīts invazīvu svešzemju sugu izskaušanā, kontrolē vai ierobežošanā, būtu jāveic nepieciešamie pasākumi, lai procesa laikā līdz minimumam samazinātu dzīvnieku sāpes, mokas un ciešanas, pēc iespējas ņemot vērā paraugprakses šajā jomā, piemēram, Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) izstrādātos pamatprincipus par dzīvnieku labturību. *Visos gadījumos attiecībā uz dzīvnieku sugām jāpiemēro nenāvējošas metodes.*

Or. it

Grozījums Nr. 88
Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums
24. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(24) Dažu invazīvo svešzemju sugu ***nepieciešamā*** izskaušana un pārvaldīšana var radīt sāpes, mokas, bailes vai cita veida ciešanas dzīvniekiem, pat tad, ja izmanto vislabākos pieejamos tehniskos līdzekļus. Šī iemesla dēļ dalībvalstīm un ikvienam, kas iesaistīts invazīvu svešzemju sugu izskaušanā, kontrolē vai ierobežošanā, būtu jāveic nepieciešamie pasākumi, lai procesa laikā ***līdz minimumam samazinātu***

Grozījums

(24) Dažu invazīvo svešzemju sugu izskaušana un pārvaldīšana, ***ja to uzskata par nepieciešamu***, var radīt sāpes, mokas, bailes vai cita veida ciešanas dzīvniekiem, pat tad, ja izmanto vislabākos pieejamos tehniskos līdzekļus. Šī iemesla dēļ dalībvalstīm un ikvienam, kas iesaistīts invazīvu svešzemju sugu izskaušanā, kontrolē vai ierobežošanā, būtu jāveic nepieciešamie pasākumi, lai procesa laikā

dzīvnieku sāpes, mokas un ciešanas, pēc iespējas ņemot vērā paraugprakses šajā jomā, piemēram, Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) izstrādātos pamatprincipus par dzīvnieku labturību.

novērstu dzīvnieku sāpes, mokas un ciešanas, pēc iespējas ņemot vērā paraugprakses šajā jomā, piemēram, Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) izstrādātos pamatprincipus par dzīvnieku labturību. ***Ja tiek apsvērta sugu izskaušana vai pārvaldība, ir jāizmanto humānas un zinātniski pārbaudītas metodes, un dalībvalstīm lēmumu pieņemšanas procesā ir jāpiesaista visas attiecīgās ieinteresētās puses un zinātniskie eksperti. Ir jāizvērtē nenāvējošas metodes, un visi pasākumi jāsteno tā, lai pēc iespējas samazinātu to ietekmi uz sugām, kas nav mērķa sugas.***

Or. en

Pamatojums

Regulas 24. apsvērumā iekļautais teksts par dzīvnieku labturību tiek vērtēts atzinīgi, tomēr tas nav pilnvērtīgs. Ir pieņemama prasība izskaut sāpes, mokas vai ciešanas, un tās ir jānovērš, nevis pēc iespējas jāsamazina līdz minimumam. Ja tiek pierādīta nepieciešamība īstenot kontroles pasākumus (un to pamato ar pietiekamiem zinātniskiem pierādījumiem), ir jāizmanto tikai humānas metodes, un dalībvalstu pienākums ir lēmumu pieņemšanas procesā iesaistīt ieinteresētās puses, piemēram, dzīvnieku labturības organizācijas.

Grozījums Nr. 89 **Kartika Tamara Liotard**

Regulas priekšlikums **25. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(25) Invazīvās svešzemju sugas parasti rada kaitējumu ekosistēmām un samazina to izturētspēju. Tāpēc ir vajadzīgi atjaunošanas pasākumi, lai nostiprinātu ekosistēmu izturētspēju pret invāzijām, izlabotu radīto kaitējumu un veicinātu sugu un biotopu aizsardzības statusa saglabāšanu saskaņā ar Direktīvas 2009/147/EK 4. pantu un Direktīvas 92/43/EEK 6. pantu, iekšējo

Grozījums

(25) Invazīvās svešzemju sugas parasti rada kaitējumu ekosistēmām un samazina to izturētspēju. Tāpēc ir vajadzīgi atjaunošanas pasākumi, lai nostiprinātu ekosistēmu izturētspēju pret invāzijām, izlabotu radīto kaitējumu un veicinātu sugu un biotopu aizsardzības statusa saglabāšanu saskaņā ar Direktīvas 2009/147/EK 4. pantu un Direktīvas 92/43/EEK 6. pantu, iekšējo

virszemes ūdeņu, pārejas ūdeņu, piekrastes ūdeņu un gruntsūdeņu ekoloģiskā statusa saglabāšanu saskaņā ar Direktīvas 2000/60/EK 11. pantu un jūras ūdeņu vides statusa saglabāšanu saskaņā ar Direktīvas 2008/56/EK 13. pantu.

virszemes ūdeņu, pārejas ūdeņu, piekrastes ūdeņu un gruntsūdeņu ekoloģiskā statusa saglabāšanu saskaņā ar Direktīvas 2000/60/EK 11. pantu un jūras ūdeņu vides statusa saglabāšanu saskaņā ar Direktīvas 2008/56/EK 13. pantu.

Izmaksas par šādiem atjaunošanas pasākumiem ir jāsedz tām personām, kuras ir atbildīgas par to, ka attiecīgās sugas ir kļuvušas invazīvas.

Or. en

Pamatojums

Ja ir nepieciešams īstenot atjaunošanas pasākumus, to izmaksas ir jāsedz tam/tiem, kuri ir atbildīgi par šo invazīvo sugu introdukciju Savienībā. Atsevišķos gadījumos var būt grūti identificēt avotu, tomēr citos gadījumos avotu var noteikt (piemēram, sarkanvēdera krāšņvāveru introdukciju Nīderlandē izsekoja līdz vienam tirgotājam, kurš eksotiskus dzīvniekus pārdeva kā lolojumdzīvniekus). Direktīva 2004/35/EK par atbildību vides jomā nosaka precedentu principa „piesārņotājs maksā” likumīgai piemērošanai.

Grozījums Nr. 90 Julie Girling

Regulas priekšlikums 25. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(25) Invazīvās svešzemju sugas parasti rada kaitējumu ekosistēmām un samazina to izturētspēju. Tāpēc ir vajadzīgi atjaunošanas pasākumi, lai nostiprinātu ekosistēmu izturētspēju pret invāzijām, izlabotu radīto kaitējumu un veicinātu sugu un biotopu aizsardzības statusa saglabāšanu saskaņā ar Direktīvas 2009/147/EK 4. pantu un Direktīvas 92/43/EEK 6. pantu, iekšējo virszemes ūdeņu, pārejas ūdeņu, piekrastes ūdeņu un gruntsūdeņu ekoloģiskā statusa saglabāšanu saskaņā ar Direktīvas 2000/60/EK 11. pantu un jūras ūdeņu vides statusa saglabāšanu saskaņā ar

Grozījums

(25) Invazīvās svešzemju sugas parasti rada kaitējumu ekosistēmām un samazina to izturētspēju. Tāpēc ir vajadzīgi atjaunošanas pasākumi, lai nostiprinātu ekosistēmu izturētspēju pret invāzijām, izlabotu radīto kaitējumu un veicinātu sugu un biotopu aizsardzības statusa saglabāšanu saskaņā ar Direktīvas 2009/147/EK 4. pantu un Direktīvas 92/43/EEK 6. pantu, iekšējo virszemes ūdeņu, pārejas ūdeņu, piekrastes ūdeņu un gruntsūdeņu ekoloģiskā statusa saglabāšanu saskaņā ar Direktīvas 2000/60/EK 11. pantu un jūras ūdeņu vides statusa saglabāšanu saskaņā ar

Direktīvas 2008/56/EK 13. pantu.

Direktīvas 2008/56/EK 13. pantu. ***Attiecīgā un iespējamā gadījumā šādu atjaunošanas pasākumu izmaksas sedz personas, kas ir atbildīgas par to, ka šīs sugas ir kļuvušas invazīvas.***

Or. en

Pamatojums

Attiecīgā gadījumā un ja tas ir iespējams, piemēro principu „piesārņotājs maksā”. Nepieciešamo atjaunošanas pasākumu izmaksas vajadzētu segt tiem, kuri ir atbildīgi par to invazīvo sugu introdukciju, kuras ir radījušas kaitējumu.

Grozījums Nr. 91 Gaston Franco

Regulas priekšlikums 26. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(26) Invazīvu svešzemju sugu apkarošanas sistēmas pamatā vajadzētu būt centralizētai informācijas sistēmai, kurā sakopota esošā informācija par svešzemju sugām Savienībā un kurā iespējams piekļūt informācijai par sugu klātbūtni, izplatību, ekoloģiju, invāzijas vēsturi un visai citai informācijai, kas nepieciešama politikas pamatošanai un pārvaldības lēmumu pieņemšanai.

Grozījums

(26) Invazīvu svešzemju sugu apkarošanas sistēmas pamatā vajadzētu būt centralizētai informācijas sistēmai, kurā sakopota esošā informācija par svešzemju sugām Savienībā un kurā iespējams piekļūt informācijai par sugu klātbūtni, izplatību, ekoloģiju, invāzijas vēsturi un visai citai informācijai, kas nepieciešama politikas pamatošanai un pārvaldības lēmumu pieņemšanai, ***kā arī apmainīties ar labās prakses piemēriem. Priekšnosacījums šā tiesību akta efektīvai īstenošanai ir pārrobežu sadarbība, jo īpaši starp kaimiņu valstīm, kā arī koordinācija starp dalībvalstīm, jo īpaši viena Savienības bioģeogrāfiskā reģiona ietvaros (Dzīvotņu direktīva 92/43/EEK).***

Or. fr

Pamatojums

Dzīvotāju direktīvā (92/43/EEK) ir minēti deviņi ES biogeogrāfiskie reģioni ar savām īpatnībām, proti, alpskais, Atlantijas, Melnās jūras, boreālais, kontinentālais, Makronēzijas, Vidusjūras, Panonijas un stepes reģions.

Grozījums Nr. 92 Jolanta Emilia Hibner

Regulas priekšlikums 26. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(26) Invazīvu svešzemju sugu apkarošanas sistēmas pamatā vajadzētu būt centralizētai informācijas sistēmai, kurā sakopota esošā informācija par svešzemju sugām Savienībā un kurā iespējams piekļūt informācijai par sugu klātbūtni, izplatību, ekoloģiju, invāzijas vēsturi un visai citai informācijai, kas nepieciešama politikas pamatošanai un pārvaldības lēmumu pieņemšanai.

Grozījums

(26) Invazīvu svešzemju sugu apkarošanas sistēmas pamatā vajadzētu būt centralizētai informācijas sistēmai, kurā sakopota esošā informācija par svešzemju sugām Savienībā un kurā iespējams piekļūt informācijai par sugu klātbūtni, izplatību, ekoloģiju, invāzijas vēsturi un visai citai informācijai, kas nepieciešama politikas pamatošanai un pārvaldības lēmumu pieņemšanai. ***Invazīvo svešzemju sugu informācijas sistēmā būtu jāiekļauj informācija no pašreizējām datubāzēm, kas izveidotas par katru atsevišķo dalībvalsti, Eiropas reģioniem (NOBANIS) un visu Eiropu kopumā (DAISIE).***

Or. pl

Grozījums Nr. 93 Renate Sommer

Regulas priekšlikums 27. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(27) Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 26. maija Direktīva 2003/35/EK, ar ko paredz

Grozījums

(27) Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 26. maija Direktīva 2003/35/EK, ar ko paredz

sabiedrības līdzdalību dažu ar vidi saistītu plānu un programmu izstrādē²¹, izveido regulējumu attiecībā uz **sabiedrisko apspriešanu**, pieņemot ar vidi saistītus lēmumus. Definējot rīcību attiecībā uz invazīvām svešzemju sugām, ar patiesu **sabiedrības** līdzdalību būtu jādod iespēja **sabiedrībai** paust un lēmumu pieņēmējam ņemt vērā viedokļus un bažas, kas var būt būtiski šo lēmumu pieņemšanai, tādējādi palielinot lēmumu pieņemšanas procesa atbildīgumu un pārredzamību un dodot ieguldījumu sabiedrības informētībā par vides jautājumiem un atbalstu pieņemtajiem lēmumiem.

²¹ OV L 156, 25.6.2003., 17. lpp.

sabiedrības līdzdalību dažu ar vidi saistītu plānu un programmu izstrādē²¹, izveido regulējumu attiecībā uz **apspriešanos ar attiecīgajām ieinteresētajām pusēm**, pieņemot ar vidi saistītus lēmumus. Definējot rīcību attiecībā uz invazīvām svešzemju sugām, ar patiesu līdzdalību būtu jādod iespēja **minētajām ieinteresētajām pusēm** paust un lēmumu pieņēmējam ņemt vērā viedokļus un bažas, kas var būt būtiski šo lēmumu pieņemšanai, tādējādi palielinot lēmumu pieņemšanas procesa atbildīgumu un pārredzamību un dodot ieguldījumu sabiedrības informētībā par vides jautājumiem un atbalstu pieņemtajiem lēmumiem. **Šajā procesā īpaši svarīga ir savlaicīga un efektīva attiecīgo ieinteresēto pušu līdzdalība, lai pieņemtu vai atjauninātu to invazīvo svešzemju sugu sarakstu, kas rada bažas Savienībai, un lai dalībvalstis izstrādātu rīcības plānus un pasākumus.**

²¹ OV L 156, 25.6.2003., 17. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 94 Gaston Franco

Regulas priekšlikums 27. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(27) Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 26. maija Direktīva 2003/35/EK, ar ko paredz sabiedrības līdzdalību dažu ar vidi saistītu plānu un programmu izstrādē²¹, izveido regulējumu attiecībā uz sabiedrisko apspriešanu, pieņemot ar vidi saistītus lēmumus. Definējot rīcību attiecībā uz invazīvām svešzemju sugām, ar patiesu

Grozījums

(27) Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 26. maija Direktīva 2003/35/EK, ar ko paredz sabiedrības līdzdalību dažu ar vidi saistītu plānu un programmu izstrādē²¹, izveido regulējumu attiecībā uz sabiedrisko apspriešanu, pieņemot ar vidi saistītus lēmumus. Definējot rīcību attiecībā uz invazīvām svešzemju sugām, ar patiesu

sabiedrības līdzdalību būtu jādod iespēja sabiedrībai paust un lēmumu pieņemējam ņemt vērā viedokļus un bažas, kas var būt būtiski šo lēmumu pieņemšanai, tādējādi palielinot lēmumu pieņemšanas procesa atbildīgumu un pārredzamību un dodot ieguldījumu sabiedrības informētībā par vides jautājumiem un atbalstu pieņemtajiem lēmumiem.

²¹ OV L 156, 25.6.2003., 17. lpp.

sabiedrības līdzdalību būtu jādod iespēja sabiedrībai paust un lēmumu pieņemējam ņemt vērā viedokļus un bažas, kas var būt būtiski šo lēmumu pieņemšanai, tādējādi palielinot lēmumu pieņemšanas procesa atbildīgumu un pārredzamību un dodot ieguldījumu sabiedrības informētībā par vides jautājumiem un atbalstu pieņemtajiem lēmumiem. ***Dalībvalstu lēmumu pieņemšanā par invazīvo sugu problēmu risināšanu jāiesaista arī vietējās un reģionālās pārvaldes iestādes, jo tām ir būtiska nozīme šo lēmumu īstenošanā un sabiedrības izpratnes veicināšanā, un informācijas sniegšanā.***

²¹ OV L 156, 25.6.2003., 17. lpp.

Or. fr

Grozījums Nr. 95
Julie Girling

Regulas priekšlikums
27.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(27a) Šīs regulas īstenošana, jo īpaši to invazīvo sugu saraksta izveide un atjaunināšana, kas rada bažas Savienībai, riska novērtēšanas elementi, ārkārtas pasākumi un ātra izskaušana agrīnā invāzijas stadijā, būtu jābalsta uz pamatotiem zinātniskiem pierādījumiem, tādēļ būtu nepieciešama efektīva zinātnisko aprindu attiecīgo pārstāvju iesaistīšanās.

Or. en

Pamatojums

Par regulas īstenošanu būtu jāinformē zinātnisko aprindu locekļiem ar attiecīgām zināšanām.

Grozījums Nr. 96
Renate Sommer

Regulas priekšlikums
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(29) Lai varētu ņemt vērā jaunākos zinātnes atklājumus vides jomā, pilnvaras pieņemt tiesību aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu attiecībā uz to, kā secināt, ka invazīvās svešzemju sugas spēj izveidot dzīvotspējīgas populācijas un izplatīties, un lai noteiktu riska novērtējumu izstrādes kopējos elementus, būtu jādeleģē Komisijai. Jo īpaši svarīgi ir, ka Komisija sagatavošanas darba laikā īsteno atbilstīgas apspriešanās, tostarp ekspertu līmenī. Komisijai, sagatavojot un noformējot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, laicīga un atbilstīga attiecīgo dokumentu nosūtīšana Eiropas Parlamentam un Padomei.

Grozījums

(29) Lai varētu ņemt vērā jaunākos zinātnes atklājumus vides jomā, pilnvaras pieņemt tiesību aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu attiecībā uz to, kā secināt, ka invazīvās svešzemju sugas spēj izveidot dzīvotspējīgas populācijas un izplatīties, un lai noteiktu riska novērtējumu izstrādes kopējos elementus, būtu jādeleģē Komisijai. Jo īpaši svarīgi ir, ka Komisija sagatavošanas darba laikā īsteno atbilstīgas apspriešanās, tostarp ekspertu līmenī, ***apspriežoties ar zinātnisko forumu.*** Komisijai, sagatavojot un noformējot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, laicīga un atbilstīga attiecīgo dokumentu nosūtīšana Eiropas Parlamentam un Padomei.

Or. en

Grozījums Nr. 97
Erik Bánki

Regulas priekšlikums
29.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

(29a) Tā kā ar šīs regulas īstenošanu saistītie izdevumi galvenokārt būs jāsedz dalībvalstīm, ir jānodrošina tām iespēja saņemt mērķtiecīgu atbalstu no Eiropas Savienības, izmantojot spēkā esošos vai jaunus Savienības finanšu instrumentus, un atbalsta apmēram jābūt samērīgam ar

Grozījums

uzdevumiem, kas tām paredzēti regulā. Pamatojoties uz vienlīdzības principu attiecībā uz valsts izdevumiem šajā jomā, īpaša uzmanība jāvelta valstīm ārpus Eiropas Savienības robežām, kuru izdevumi invazīvo svešzemju sugu apkarošanas jomā, iespējams, ir būtiski lielāki, nekā tie varētu būt Savienības dalībvalstīs.

Or. hu

Pamatojums

Nopietns trūkums regulā ir tas, ka tajā netiek paredzēts pietiekams finansējums tās īstenošanai, kā rezultātā ir apšaubāma tās īstenošana daudzās dalībvalstīs. Izdevumu lieluma kārtība nav samērīga (plānā tiek prognozēts, ka invazīvo svešzemju sugu jomā Savienībā tiks tērēti vismaz EUR 12 miljardi gadā) — ar šīs regulas īstenošanu saistītie izdevumi galvenokārt radīsies dalībvalstu līmenī, jo regula neparedz īpašu ES finansējumu tās īstenošanai.

Grozījums Nr. 98
Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(30) Lai nodrošinātu atbilstību šai regulai, ir svarīgi, ka dalībvalstis par pārkāpumiem piemēro preventīvas, efektīvas un samērīgas sankcijas, ņemot vērā pārkāpuma raksturu un smagumu.

Grozījums

(30) Lai nodrošinātu atbilstību šai regulai, ir svarīgi, ka dalībvalstis par pārkāpumiem piemēro preventīvas, efektīvas un samērīgas sankcijas, ņemot vērā pārkāpuma raksturu un smagumu. ***Piemērojot sankcijas, ņem vērā principu “piesārņotājs maksā” un piemēro tās visām personām (komerciālām vai nekomerciālām), kuras ir atbildīgas par svešzemju sugu introdukciju, neatkarīgi no tā, vai tas noticis tīši vai netīši.***

Or. en

Pamatojums

Direktīva 2004/35/EK par atbildību vides jomā attiecībā uz videi nodarītā kaitējuma novēršanu un atlīdzināšanu nosaka precedentu principa „piesārņotājs maksā” likumīgai izmantošanai, jo īpaši attiecībā uz sugu un dabisko dzīvotņu aizsargāšanu.

Grozījums Nr. 99

Renate Sommer

Regulas priekšlikums

31. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(31) Lai dotu iespēju nekomerciāliem īpašniekiem līdz dzīvnieka dabīgai nāvei paturēt savus lolojumdzīvniekus, kas pieder pie sugām, kuras iekļautas sarakstā kā invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai, ir jāparedz pārejas pasākumi ar nosacījumu, ka tiek veikts viss iespējamais, lai nepieļautu šo dzīvnieku izbēgšanu vai vairošanos.

Grozījums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Or. en

Grozījums Nr. 100

Julie Girling, Pavel Poc

Regulas priekšlikums

31. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(31) Lai dotu iespēju nekomerciāliem īpašniekiem līdz dzīvnieka dabīgai nāvei paturēt savus lolojumdzīvniekus, kas pieder pie sugām, kuras iekļautas sarakstā kā invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai, ir jāparedz pārejas pasākumi ar nosacījumu, ka tiek veikts viss iespējamais, lai nepieļautu šo dzīvnieku izbēgšanu vai vairošanos.

Grozījums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Pamatojums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Grozījums Nr. 101
Renate Sommer

Regulas priekšlikums
32. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(32) Lai **tiesiski paļāvīgi** komerciālie operatori, piemēram, tie, kuri saņēmuši atļauju saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 708/2007, pēc tam, kad būs stājušies spēkā šie jaunie noteikumi, varētu iztukšot savus invazīvo svešzemju sugu krājumus, kas rada bažas Savienībai, ir pamatoti dot tiem divus gadus laika attiecīgo īpatņu nokaušanai, pārdošanai vai nodošanai pētniecības vai ex situ saglabāšanas iestādēm.

Grozījums

(32) Lai komerciālie operatori, piemēram, tie, kuri saņēmuši atļauju saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 708/2007, pēc tam, kad būs stājušies spēkā šie jaunie noteikumi, varētu iztukšot savus invazīvo svešzemju sugu krājumus, kas rada bažas Savienībai, ir pamatoti dot tiem divus gadus laika attiecīgo īpatņu nokaušanai, pārdošanai vai nodošanai pētniecības vai ex situ saglabāšanas iestādēm.

Grozījums Nr. 102
Julie Girling, Pavel Poc

Regulas priekšlikums
32. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(32) Lai tiesiski paļāvīgi komerciālie operatori, piemēram, tie, kuri saņēmuši atļauju saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 708/2007, pēc tam, kad būs stājušies spēkā šie jaunie noteikumi, varētu iztukšot savus invazīvo svešzemju sugu krājumus, kas rada bažas Savienībai, ir pamatoti dot tiem divus gadus laika attiecīgo īpatņu

Grozījums

(32) Lai tiesiski paļāvīgi komerciālie operatori, piemēram, tie, kuri saņēmuši atļauju saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 708/2007, pēc tam, kad būs stājušies spēkā šie jaunie noteikumi, varētu iztukšot savus invazīvo svešzemju sugu krājumus, kas rada bažas Savienībai, ir pamatoti dot tiem divus gadus laika attiecīgo īpatņu

nokaušanai, pārdošanai vai nodošanai pētniecības vai ex situ saglabāšanas iestādēm.

humānai izbrāķēšanai, pārdošanai vai, **attiecīgā gadījumā**, nodošanai pētniecības vai ex situ saglabāšanas iestādēm.

Or. en

Pamatojums

Vārds „nokaut” šajā kontekstā nav atbilstošs, jo to bieži vien izmanto, norādot uz dzīvnieku nogalināšanu pārtikas vai kažokādas iegūšanas nolūkos; „nokaut” vietā jāizmanto termins „humāna izbrāķēšana”.

Grozījums Nr. 103 **Andrea Zaroni**

Regulas priekšlikums **32. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(32) Lai tiesiski paļāvīgi komerciālie operatori, piemēram, tie, kuri saņēmuši atļauju saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 708/2007, pēc tam, kad būs stājušies spēkā šie jaunie noteikumi, varētu iztukšot savus invazīvo svešzemju sugu krājumus, kas rada bažas Savienībai, ir pamatoti dot tiem divus gadus laika attiecīgo īpatņu **nokaušanai**, pārdošanai vai nodošanai **pētniecības vai** ex situ saglabāšanas iestādēm.

Grozījums

(32) Lai tiesiski paļāvīgi komerciālie operatori, piemēram, tie, kuri saņēmuši atļauju saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 708/2007, pēc tam, kad būs stājušies spēkā šie jaunie noteikumi, varētu iztukšot savus invazīvo svešzemju sugu krājumus, kas rada bažas Savienībai, ir pamatoti dot tiem divus gadus laika attiecīgo īpatņu pārdošanai vai nodošanai ex situ saglabāšanas iestādēm.

Or. it

Grozījums Nr. 104 **Jolanta Emilia Hibner**

Regulas priekšlikums **32. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(32) Lai tiesiski paļāvīgi komerciālie

Grozījums

(32) Lai tiesiski paļāvīgi komerciālie

operatori, piemēram, tie, kuri saņēmuši atļauju saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 708/2007, pēc tam, kad būs stājušies spēkā šie jaunie noteikumi, varētu iztukšot savus invazīvo svešzemju sugu krājumus, kas rada bažas Savienībai, ir pamatoti dot tiem divus gadus laika attiecīgo īpatņu nokaušanai, pārdošanai vai nodošanai pētniecības *vai ex situ saglabāšanas* iestādēm.

operatori, piemēram, tie, kuri saņēmuši atļauju saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 708/2007, pēc tam, kad būs stājušies spēkā šie jaunie noteikumi, varētu iztukšot savus invazīvo svešzemju sugu krājumus, kas rada bažas Savienībai, ir pamatoti dot tiem divus gadus laika attiecīgo īpatņu nokaušanai, pārdošanai vai nodošanai pētniecības iestādēm, *zooloģiskajiem vai botāniskajiem dārzēm.*

Or. pl

Grozījums Nr. 105
Franco Bonanini, Mario Pirillo

Regulas priekšlikums
33.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(33a) Dalībvalstis var saglabāt pašreizējos vai pieņemt jaunus invazīvo svešzemju sugu valsts pārvaldības noteikumus, kas ir stingrāki nekā šajā regulā paredzētie noteikumi attiecībā uz invazīvajām svešzemju sugām, kas rada bažas Savienībai; turklāt tās var attiecināt noteikumus par invazīvajām svešzemju sugām, kas rada bažas Savienībai, arī uz invazīvajām svešzemju sugām, kas rada bažas dalībvalstīm.

Or. it

Grozījums Nr. 106
Renate Sommer

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Šī regula attiecas uz visām invazīvajām

1. Šī regula attiecas uz visām invazīvajām

svēšzemju sugām *Savienībā*, kas definētas 3. panta 2. punktā.

svēšzemju sugām, kas definētas 3. panta 2. punktā.

Or. en

Grozījums Nr. 107
Carl Schlyter

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) ģenētiski modificētiem organismiem, kas definēti Direktīvas 2001/18/EK 2. pantā;

svītrots

Or. en

Pamatojums

Mehānisms būtu nepieciešams arī tad, ja ģenētiski modificēts organisms kļūtu invazīvs.

Grozījums Nr. 108
Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) ģenētiski modificētiem organismiem, kas definēti Direktīvas 2001/18/EK 2. pantā;

svītrots

Or. en

Pamatojums

Gēnu pārvietošanās, nenorādot dabisko sugu robežas, var radīt jaunu ekoloģisko risku. Piemēram, gēni var izraisīt to, ka saimniekorganisma sugas kļūst invazīvas vai izkļūst no oriģinālajām saimniekorganisma sugām un sekmē to, ka citas sugas kļūst invazīvas. Jaunā

kombinācija var radīt genotipus ar atšķirīgām un, iespējams, pārsteidzošām ekoloģiskām īpašībām un potenciāli apdraudēt bioloģisko daudzveidību. Regulējot ĢMO saskaņā ar tiesību aktiem invazīvo svešzemju sugu jomā, var palīdzēt novērst jebkuru potenciālo risku.

Grozījums Nr. 109

Andrés Perelló Rodríguez

Regulas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) **regulētām** dzīvnieku **slimībām**, kas definētas Regulas (ES) Nr. XXX/XXXX [dzīvnieku veselības tiesību akts – COM(2013) 260 final] 4. panta 1. punkta 14) apakšpunktā;

Grozījums

c) **regulētu** dzīvnieku **slimību izraisītājiem**, kas definētas Regulas (ES) Nr. XXX/XXXX [dzīvnieku veselības tiesību akts – COM(2013) 260 final] 4. panta 1. punkta 14) apakšpunktā;

Or. es

Pamatojums

Tā kā šī regula attiecas uz sugām, pareizāk un precīzāk būtu izmantot ne tikai terminu „dzīvnieku slimības”, bet arī terminu „slimību izraisītāji”.

Grozījums Nr. 110

Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc

Regulas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) **sugām, kas minētas Regulas (EK) Nr. 708/2007 IV pielikumā;**

Grozījums

svītrots

Or. en

Pamatojums

Lai tiesiskais regulējums invazīvu svešzemju sugu jomā būtu saskaņots (sk. arī 9. apsvērumu), sugas vai darbības no šīs regulas piemērošanas jomas svītro tikai tad, ja to nelabvēlīgo ietekmi uz bioloģisko daudzveidību un ekosistēmas pakalpojumiem novērš ar citiem tiesību

aktiem. Regulas (EK) 708/2007 IV pielikumā minētajām sugām nepiemēro procedūras, kas minētajā regulā izklāstītas attiecībā uz akvakultūru, tomēr invazīvo svešzemju sugu regulas piemērošanas joma ir plašāka, jo tā ietver sugas, ko izmanto citās jomās, piemēram, lolojumdzīvnieku tirdzniecībā vai attiecībā uz zooloģiskajiem dārziem un akvārijiem; tāpēc šīs sugas vajadzētu iekļaut šajā regulā, un uz tām vajadzētu attiecināt tajā izklāstītās procedūras.

Grozījums Nr. 111

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Regulas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) sugām, kas minētas Regulas (EK) Nr. 708/2007 IV pielikumā;

Grozījums

e) sugām, kas minētas Regulas (EK) Nr. 708/2007 IV pielikumā, **ja tās tiks izmantotas akvakultūrā;**

Or. es

Pamatojums

Dažas no Regulas (EK) Nr. 708/2007 izmantotajām sugām var izmantot arī citiem nolūkiem, nevis vienīgi akvakultūrai. Tādēļ ir jāprecizē, ka tās to izslēgšana no regulas piemērošanas jomas attiecas vienīgi uz akvakultūras jomu.

Grozījums Nr. 112

Nils Torvalds

Regulas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – ea apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ea) sugas, ko regulē Padomes 1998. gada 20. jūlija Direktīva 98/58/EK par lauksaimniecībā izmantojamo dzīvnieku aizsardzību;

Or. en

Pamatojums

Lai nodrošinātu, ka dzīvniekiem, kas minēti Padomes 1998. gada 20. jūlija Direktīvā 98/58/EK par lauksaimniecībā izmantojamo dzīvnieku aizsardzību, nepiemēro šo tiesību aktu. Regulas par invazīvām svešzemju sugām mērķis nav kaitēt lauksaimnieciskajai ražošanai.

Grozījums Nr. 113 Jolanta Emilia Hibner

Regulas priekšlikums 3. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1) “svešzemju sugas” ir jebkuri dzīvi dzīvnieku, augu, sēņu vai mikroorganismu sugu, pasugu vai zemāka taksona īpatņi vai eksemplāri, kas introducēti ārpus to dabiskās kādreizējās vai tagadējās izplatības teritorijas; tās ietver **jebkuru** šādu organismu daļu, **dzimumšūnas, sēklas, olas vai dzinumus**, kā arī jebkurus hibrīdus, pasugas vai šķirnes, kuras varētu izdzīvot un savairoties;

Grozījums

1) “svešzemju sugas” ir jebkuri dzīvi dzīvnieku, augu, sēņu vai mikroorganismu sugu, pasugu vai zemāka taksona īpatņi vai eksemplāri, kas introducēti ārpus to dabiskās kādreizējās vai tagadējās izplatības teritorijas; tās ietver **visus** šādu organismu **un to** daļu **attīstības posmus**, kā arī jebkurus hibrīdus, pasugas vai šķirnes, kuras varētu izdzīvot un savairoties;

Or. pl

Grozījums Nr. 114 Franco Bonanini, Mario Pirillo

Regulas priekšlikums 3. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1) “svešzemju sugas” ir jebkuri dzīvi dzīvnieku, augu, sēņu vai mikroorganismu sugu, pasugu vai zemāka taksona īpatņi vai eksemplāri, kas introducēti ārpus to dabiskās kādreizējās vai tagadējās izplatības teritorijas; tās ietver jebkuru šādu organismu daļu, dzimumšūnas, sēklas, olas vai dzinumus, kā arī **jebkurus** hibrīdus, pasugas vai šķirnes, kuras varētu izdzīvot

Grozījums

1) “svešzemju sugas” ir jebkuri dzīvi dzīvnieku, augu, sēņu vai mikroorganismu sugu, pasugu vai zemāka taksona īpatņi vai eksemplāri, kas introducēti, **tīši vai neapzināti, un izplatījušies** ārpus to dabiskās kādreizējās vai tagadējās izplatības teritorijas; tās ietver jebkuru šādu organismu daļu, dzimumšūnas, sēklas, olas vai dzinumus, kā arī **jebkuras savvaļā**

un savairoties;

nonākušās mājdzīvnieku sugas, hibrīdus, pasugas vai šķirnes, kuras varētu izdzīvot un savairoties;

Or. it

Grozījums Nr. 115
Renate Sommer

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1) “svešzemju sugas” ir jebkuri dzīvi dzīvnieku, augu, sēņu vai mikroorganismu sugu, pasugu vai zemāka taksona īpatņi vai eksemplāri, kas introducēti ārpus to dabiskās kādreizējās vai tagadējās izplatības teritorijas; tās ietver jebkuru šādu organismu daļu, dzimumšūnas, sēklas, olas vai dzinumus, kā arī jebkurus hibrīdus, pasugas vai šķirnes, kuras varētu izdzīvot un savairoties;

Grozījums

1) “svešzemju sugas” ir jebkuri dzīvi dzīvnieku, augu, sēņu vai mikroorganismu sugu, pasugu vai zemāka taksona īpatņi vai eksemplāri, kas introducēti ārpus to dabiskās kādreizējās vai tagadējās izplatības teritorijas **vai kas ir nokļuvušas tagadējā izplatības teritorijā migrācijas ceļā**; tās ietver jebkuru šādu organismu daļu, dzimumšūnas, sēklas, olas vai dzinumus, kā arī jebkurus hibrīdus, pasugas vai šķirnes, kuras varētu izdzīvot un savairoties;

Or. de

Grozījums Nr. 116
Jolanta Emilia Hibner

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2) “invazīvas svešzemju sugas” ir svešzemju sugas, **par kurām riska novērtēšanā ir konstatēts, ka to introdukcija vai izplatīšanās apdraud** bioloģisko daudzveidību un ekosistēmu pakalpojumus, un kuras var arī negatīvi

Grozījums

2) “invazīvas svešzemju sugas” ir svešzemju sugas, **kuru izbēgšana vai izplatīšanās dabiskajā vidē var apdraudēt** bioloģisko daudzveidību un ekosistēmu pakalpojumus, un kuras var arī negatīvi ietekmēt cilvēka veselību vai ekonomiku;

ietekmēt cilvēka veselību vai ekonomiku;

Or. pl

Grozījums Nr. 117
Julie Girling, Pavel Poc

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2) “invazīvas svešzemju sugas” ir svešzemju sugas, par kurām riska novērtēšanā ir konstatēts, ka to introdukcija **vai** izplatīšanās apdraud bioloģisko daudzveidību un ekosistēmu pakalpojumus, un kuras var arī negatīvi ietekmēt cilvēka veselību vai ekonomiku;

Grozījums

2) “invazīvas svešzemju sugas” ir svešzemju sugas, par kurām riska novērtēšanā ir konstatēts, ka to introdukcija **un** izplatīšanās apdraud bioloģisko daudzveidību un ekosistēmu pakalpojumus, un kuras var arī negatīvi ietekmēt cilvēka veselību vai ekonomiku;

Or. en

Pamatojums

Šis nelielais grozījums nodrošina atbilstību 4. panta 2. punkta b) apakšpunktam un 5. panta 1. punkta b), c) un d) apakšpunktam.

Grozījums Nr. 118
Mark Demesmaeker

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2) “invazīvas svešzemju sugas” ir svešzemju sugas, par kurām riska novērtēšanā ir konstatēts, ka to introdukcija vai izplatīšanās apdraud bioloģisko daudzveidību un ekosistēmu pakalpojumus, un kuras var arī negatīvi ietekmēt cilvēka veselību vai ekonomiku;

Grozījums

2) “invazīvas svešzemju sugas” ir svešzemju sugas, par kurām riska novērtēšanā ir konstatēts, ka to introdukcija vai izplatīšanās apdraud **vai ietekmē** bioloģisko daudzveidību un ekosistēmu pakalpojumus, un kuras var arī negatīvi ietekmēt cilvēka veselību vai ekonomiku;

Pamatojums

Skaidrojums atbilstoši regulas primārajam mērķim, kas minēts 1. pantā.

Grozījums Nr. 119

Renate Sommer

Regulas priekšlikums

3. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2) “invazīvas svešzemju sugas” ir svešzemju sugas, par kurām riska novērtēšanā ir konstatēts, ka to introdukcija vai izplatīšanās apdraud bioloģisko daudzveidību un ekosistēmu pakalpojumus, un kuras var arī negatīvi ietekmēt cilvēka veselību *vai* ekonomiku;

Grozījums

2) “invazīvas svešzemju sugas” ir svešzemju sugas, par kurām riska novērtēšanā ir konstatēts, ka to introdukcija vai izplatīšanās apdraud bioloģisko daudzveidību un ekosistēmu pakalpojumus, un kuras var arī negatīvi ietekmēt cilvēka veselību, ekonomiku *un sabiedrību kopumā*;

Or. en

Grozījums Nr. 120

Julie Girling, Chris Davies

Regulas priekšlikums

3. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3) “invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai” ir invazīvas svešzemju sugas, kuru negatīvā ietekme tiek uzskatīta par tādu, kuras novēršanai vajadzīga saskaņota rīcība Savienības mērogā atbilstīgi 4. panta 2. punktam;

Grozījums

3) “invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai” ir invazīvas svešzemju sugas, *kas ir svešas Savienības teritorijā, izņemot tālākos reģionos, vai sugas, kuras vienā biogeogrāfiskajā Savienības reģionā ir svešas, bet citā reģionā — vietējās sugas*, kuru negatīvā ietekme tiek uzskatīta par tādu, kuras novēršanai vajadzīga saskaņota rīcība Savienības mērogā atbilstīgi 4. panta 2. punktam;

Pamatojums

Patlaban regulā ir minētas tikai tās sugas, kuras ir svešas visā ES teritorijā. Šis grozījums ir nepieciešams, lai regulas piemērošanas jomā iekļautu tās sugas, kas ir invazīvas tikai vienā Savienības daļā, bet vietējās sugas citā daļā.

Grozījums Nr. 121

Andrés Perelló Rodríguez

Regulas priekšlikums

3. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3a) “invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas dalībvalstij” ir tādas invazīvas svešzemju sugas (izņemot invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai), par kurām dalībvalsts uzskata, ka šo sugu atbrīvošanas vai izplatīšanās nelabvēlīgā ietekme, pat ja nav pilnībā skaidra, ir būtiska minētās valsts teritorijā un tās novēršanai vajadzīga rīcība katras attiecīgās dalībvalsts līmenī;

Or. es

Pamatojums

Vienkāršs referenta iesniegtā 16. grozījuma precizējums.

Grozījums Nr. 122

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Regulas priekšlikums

3. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3a) “invazīvas svešzemju sugas, kas rada

bažas dalībvalstij” ir tādas invazīvas svešzemju sugas (izņemot invazīvās svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai), par kurām katra dalībvalsts uzskata, ka to nelabvēlīgās ietekmes novēršanai ir vajadzīga rīcība dalībvalsts līmenī;

Or. es

Pamatojums

Šī definīcija jāiekļauj tādēļ, lai ļautu katrai atsevišķai dalībvalstij attiecīgi rīkoties attiecībā uz sugām, kuras rada nopietnu apdraudējumu to teritorijā, bet tomēr nerada vajadzību pēc kopīgas rīcības Savienības līmenī.

Grozījums Nr. 123
Mark Demesmaeker

Regulas priekšlikums
3. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3a) “invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas dalībvalstij” ir tādas invazīvas svešzemju sugas (izņemot invazīvās svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai), attiecībā uz kurām dalībvalsts, balstoties uz zinātniskiem pierādījumiem, uzskata, ka to palaišanas vaļā un izplatīšanās nelabvēlīgā ietekme, pat ja tā nav pilnībā skaidra, ir būtiska bioloģiskajai daudzveidībai un ekosistēmas pakalpojumiem tās teritorijā;

Or. en

Pamatojums

Šāda definīcija būtu jāiekļauj skaidrības labad. Turklāt tajā akcentēts, ka regulas primārais mērķis ir novērst ietekmi uz bioloģisko daudzveidību un ekosistēmas pakalpojumiem.

Grozījums Nr. 124
Franco Bonanini, Mario Pirillo

Regulas priekšlikums
3. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3a) “invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas dalībvalstij” ir tādas invazīvas svešzemju sugas (izņemot invazīvas svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai), par kurām dalībvalsts uzskata, ka šo sugu atbrīvošanas vai izplatīšanās nelabvēlīgā ietekme, pat ja nav pilnībā skaidra, ir būtiska minētās valsts teritorijā vai jebkurā tās daļā;

Or. it

Grozījums Nr. 125
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Regulas priekšlikums
3. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5) “ekosistēmu pakalpojumi” ir tiešs vai netiešs ekosistēmu devums cilvēka labklājībai;

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Or. es

Grozījums Nr. 126
Renate Sommer

Regulas priekšlikums
3. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5) “ekosistēmu pakalpojumi” ir tiešs vai netiešs ekosistēmu devums cilvēka

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

labklājībai;

Or. de

Grozījums Nr. 127
Renate Sommer

Regulas priekšlikums
3. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

7) “pētniecība” ir aprakstošs vai eksperimentāls darbs, ko veic saskaņā ar regulētiem nosacījumiem, lai iegūtu **jaunas zināšanas** vai izstrādātu jaunus produktus, tai skaitā invazīvu svešzemju sugu ģenētisko īpašību — izņemot invāzijas spēju — sākotnēja identifikācija, raksturošana un izdalīšana tikai tiktāl, cik tas ir būtiski, lai veicinātu šo īpašību pavairošanu neinvazīvās sugās;

Grozījums

7) “pētniecība” ir aprakstošs vai eksperimentāls darbs, ko veic saskaņā ar regulētiem nosacījumiem, lai iegūtu **jaunu zinātnisko informāciju** vai izstrādātu jaunus produktus, tai skaitā invazīvu svešzemju sugu ģenētisko īpašību — izņemot invāzijas spēju — sākotnēja identifikācija, raksturošana un izdalīšana tikai tiktāl, cik tas ir būtiski, lai veicinātu šo īpašību pavairošanu neinvazīvās sugās;

Or. de

Grozījums Nr. 128
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Regulas priekšlikums
3. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

7) “pētniecība” ir aprakstošs vai eksperimentāls darbs, ko veic saskaņā ar regulētiem nosacījumiem, lai iegūtu jaunas zināšanas vai izstrādātu jaunus produktus, tai skaitā invazīvu svešzemju sugu ģenētisko īpašību — izņemot invāzijas spēju — sākotnēja identifikācija, raksturošana un izdalīšana tikai tiktāl, cik tas ir būtiski, lai veicinātu šo īpašību pavairošanu neinvazīvās sugās;

Grozījums

7) “pētniecība” ir aprakstošs vai eksperimentāls darbs, ko veic saskaņā ar regulētiem nosacījumiem, lai iegūtu jaunas zināšanas vai izstrādātu jaunus produktus, tai skaitā invazīvu svešzemju sugu ģenētisko īpašību — izņemot **īpašības, kas rada sugu** invāzijas spēju — sākotnēja identifikācija, raksturošana un izdalīšana tikai tiktāl, cik tas ir būtiski, lai veicinātu šo īpašību pavairošanu neinvazīvās sugās;

Grozījums Nr. 129
Jolanta Emilia Hibner

Regulas priekšlikums
3. pants – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

9) “ex situ saglabāšana” ir bioloģiskās daudzveidības elementu saglabāšana ārpus to dabiskās dzīvotnes;

svītrots

Grozījums Nr. 130
Julie Girling

Regulas priekšlikums
3. pants – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

9) “ex situ saglabāšana” ir bioloģiskās daudzveidības elementu saglabāšana ārpus to dabiskās dzīvotnes;

9) “ex situ saglabāšana” ir bioloģiskās daudzveidības elementu saglabāšana **ierobežotā laukā** ārpus to dabiskās dzīvotnes;

Pamatojums

Ex situ saglabāšana savvaļā nebūtu vēlama, jo tur dzīvnieki var viegli izbēgt.

Grozījums Nr. 131
Jolanta Emilia Hibner

Regulas priekšlikums
3. pants – 10. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

10) “izplatības ceļš” ir **bioloģisko invāziju** ceļi un mehānismi;

Grozījums

10) “izplatības ceļš” ir ceļi un mehānismi, **ar kuru palīdzību invazīvas svešzemju sugas izplatās dabiskajā vidē;**

Or. pl

Grozījums Nr. 132

Andrés Perelló Rodríguez

Regulas priekšlikums

3. pants – 10. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

10) “**izplatības** ceļš” ir bioloģisko invāziju ceļi un mehānismi;

Grozījums

10) “**introdukcijas** ceļš” ir bioloģisko invāziju ceļi un mehānismi;

Or. es

Pamatojums

Lingvistisks grozījums, kas saskaņots ar citā 3. panta punktā definēto terminu „introdukcija”.

Grozījums Nr. 133

Andrea Zanoni

Regulas priekšlikums

3. pants – 12. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

12) “izskaušana” ir invazīvas svešzemju sugas populācijas pilnīga un pastāvīga iznīcināšana ar fiziskiem, ķīmiskiem vai bioloģiskiem līdzekļiem;

Grozījums

12) “izskaušana” ir invazīvas svešzemju sugas populācijas pilnīga un pastāvīga iznīcināšana ar fiziskiem, ķīmiskiem vai bioloģiskiem līdzekļiem; **dzīvnieku sugu izskaušanu īsteno, izmantojot tikai un vienīgi nenāvējošas metodes;**

Or. it

Grozījums Nr. 134

Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder

Regulas priekšlikums

3. pants – 12. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

12) “izskaušana” ir invazīvas svešzemju sugas populācijas pilnīga un pastāvīga iznīcināšana ar fiziskiem, ķīmiskiem vai bioloģiskiem līdzekļiem;

Grozījums

12) “izskaušana” ir invazīvas svešzemju sugas populācijas pilnīga un pastāvīga iznīcināšana ar **nāvējošiem vai nenāvējošiem** fiziskiem, ķīmiskiem vai bioloģiskiem līdzekļiem;

Or. en

Pamatojums

Par efektīvām metodēm var uzskatīt arī nenāvējošas metodes, piemēram, slazdošanu, sterilizāciju un palaišanu brīvībā, vai dzīvotnes pārvaldību. Tas ir svarīgi, lai gūtu iedzīvotāju atbalstu rīcībai pret invazīvām svešzemju sugām.

Grozījums Nr. 135

Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder

Regulas priekšlikums

3. pants – 14. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

14) “pārvaldība” ir fiziska, ķīmiska vai bioloģiska rīcība, kuras mērķis ir invazīvas svešzemju sugas populācijas izskaušana, kontrole vai ierobežošana;

Grozījums

14) “pārvaldība” ir **nāvējoša vai nenāvējoša** fiziska, ķīmiska vai bioloģiska rīcība, kuras mērķis ir invazīvas svešzemju sugas populācijas izskaušana, kontrole vai ierobežošana, **vienlaikus novēršot ietekmi uz tām sugām un to dzīvotnēm, kuras nav šīs rīcības mērķis;**

Or. en

Pamatojums

Par efektīvām metodēm var uzskatīt arī nenāvējošas metodes, piemēram, slazdošanu,

sterilizāciju un palaišanu brīvībā, vai dzīvotnes pārvaldību. Tas ir svarīgi, lai gūtu iedzīvotāju atbalstu rīcībai pret invazīvām svešzemju sugām. Tāpat ir jānovērš ietekme uz sugām, kuras nav mērķa sugas, kā arī uz dzīvotnēm.

Grozījums Nr. 136

Andrea Zanoni

Regulas priekšlikums

3. pants – 16. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

16) “populācijas kontrole” ir fiziski, ķīmiski vai bioloģiski pasākumi, ko piemēro invazīvas svešzemju sugas populācijai ar mērķi pēc iespējas samazināt indivīdu skaitu tā, lai, nespējot sugu izskaust, līdz minimumam samazinātu tās invazīvo spēju un nelabvēlīgo ietekmi uz bioloģisko daudzveidību un ekosistēmu pakalpojumiem vai uz cilvēka veselību un ekonomiku.

Grozījums

16) “populācijas kontrole” ir fiziski, ķīmiski vai bioloģiski pasākumi, ko piemēro invazīvas svešzemju sugas populācijai ar mērķi pēc iespējas samazināt indivīdu skaitu tā, lai, nespējot sugu izskaust, līdz minimumam samazinātu tās invazīvo spēju un nelabvēlīgo ietekmi uz bioloģisko daudzveidību un ekosistēmu pakalpojumiem vai uz cilvēka veselību un ekonomiku; ***attiecībā uz dzīvnieku sugām šos pasākumus īsteno, izmantojot tikai un vienīgi nenāvējošas metodes;***

Or. it

Grozījums Nr. 137

Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder

Regulas priekšlikums

3. pants – 16. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

16) “populācijas kontrole” ir fiziski, ķīmiski vai bioloģiski pasākumi, ko piemēro invazīvas svešzemju sugas populācijai ar mērķi pēc iespējas samazināt indivīdu skaitu tā, lai, nespējot sugu izskaust, līdz minimumam samazinātu tās invazīvo spēju un nelabvēlīgo ietekmi uz bioloģisko daudzveidību un ekosistēmu pakalpojumiem vai uz cilvēka veselību un

Grozījums

16) “populācijas kontrole” ir ***nāvējoši vai nenāvējoši*** fiziski, ķīmiski vai bioloģiski pasākumi, ko piemēro invazīvas svešzemju sugas populācijai, ***vienlaikus novēršot ietekmi uz tām sugām, kuras nav mērķisugas, kā arī uz to dzīvotnēm,*** ar mērķi pēc iespējas samazināt indivīdu skaitu tā, lai, nespējot sugu izskaust, līdz minimumam samazinātu tās invazīvo spēju

ekonomiku.

un nelabvēlīgo ietekmi uz bioloģisko daudzveidību un ekosistēmu pakalpojumiem vai uz cilvēka veselību un ekonomiku.

Or. en

Pamatojums

Par efektīvām metodēm var uzskatīt arī nenāvējošas metodes, piemēram, slazdošanu, sterilizāciju un palaišanu brīvībā, vai dzīvotnes pārvaldību. Tas ir svarīgi, lai gūtu iedzīvotāju atbalstu rīcībai pret invazīvām svešzemju sugām. Tāpat ir jānovērš ietekme uz sugām, kuras nav mērķa sugas, kā arī uz dzīvotnēm.

Grozījums Nr. 138 **Andrea Zaroni**

Regulas priekšlikums **3. pants – 16.a punkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

16a) “nenāvējoša” ir invazīvu svešzemju sugu pārvaldības metode, kas neparedz pārvaldības plānā iekļauto īpatņu nonāvēšanu;

Or. it

Grozījums Nr. 139 **Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

Regulas priekšlikums **3. pants – 16.a punkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

16a) “lolojumdzīvnieki” ir pieradināti dzīvnieki, ko cilvēki parasti tur mājās kā laika kavēkli un kas pieder pie sugām, ko cilvēki tradicionāli un parasti audzē un tur dzīvošanai mājās, kā arī dzīvnieki, ko izmanto tādu cilvēku pavadīšanai,

vadīšanai un atbalstam, kuri ir akli vai kuriem ir nopietnas vai smagas redzes problēmas;

Or. es

Pamatojums

Šo definīciju ir nepieciešams iekļaut, jo nav skaidrs, vai attiecīgie dzīvnieki ir Regulā (EK) Nr. 998/2003 par lolojumdzīvniekiem vai arī šajā regulā paredzētie dzīvnieki.

Grozījums Nr. 140
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Regulas priekšlikums
3. pants – 16.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

16b) “naturalizācija” ir process, kurā svešzemju suga kļūst par (jaunu) vietējās floras vai faunas daļu un šajā procesā vairojas un izplatās bez cilvēka palīdzības;

Or. es

Pamatojums

Šis termins ir jādefinē, jo tas tiek izmantots svarīgā jēdziena „plaši izplatīts” definīcijā.

Grozījums Nr. 141
Renate Sommer

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstu pieņem un atjaunina Komisija ar *īstenošanas* aktiem, pamatojoties uz 2. punktā noteiktajiem kritērijiem. *Īstenošanas* aktus pieņem

1. Invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstu pieņem un atjaunina Komisija ar *delegētajiem* aktiem, pamatojoties uz 2. punktā noteiktajiem kritērijiem. *Delegētos* aktus pieņem

saskaņā ar **22. panta 2. punktā** minēto
pārbaudes procedūru.

saskaņā ar **23. pantā** minēto procedūru.

Or. de

Grozījums Nr. 142
Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstu pieņem un atjaunina Komisija ar īstenošanas aktiem, pamatojoties uz 2. punktā noteiktajiem kritērijiem. Īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 22. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.

Grozījums

1. Invazīvo svešzemju sugu **un to sugu taksonomisko grupu**, kas rada bažas Savienībai, sarakstu pieņem un atjaunina Komisija ar īstenošanas aktiem, pamatojoties uz 2. punktā noteiktajiem kritērijiem. Īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 22. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.

Or. en

Pamatojums

Attiecīgā gadījumā regulā vajadzētu iekļaut sugu taksonomiskās grupas ar līdzīgām ekoloģiskām prasībām, lai novērstu vienkāršu tirdzniecības maiņu, proti, kad sarakstā iekļauto sugu, kas rada bažas Savienībai, vietā sāk tirgot līdzīgas, bet neregistrētas sugas (piemēram, kad Regulas (EK) Nr. 338/97 B pielikumā iekļāva sarkanausu bruņrupuci, tā vietā sāka tirgot dzeltenausu bruņrupuci).

Grozījums Nr. 143
Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Invazīvās svešzemju sugas iekļauj 1. punktā minētajā sarakstā tikai tad, ja tās atbilst šādiem kritērijiem:

Grozījums

2. Invazīvās svešzemju sugas **vai sugu taksonomiskās grupas** iekļauj 1. punktā minētajā sarakstā tikai tad, ja tās atbilst šādiem kritērijiem:

Pamatojums

Regulā vajadzētu iekļaut cieši saistītu sugu taksonomiskās grupas ar līdzīgām ekoloģiskām prasībām, lai novērstu vienkāršu tirdzniecības maiņu, proti, kad sarakstā iekļauto sugu, kas rada bažas Savienībai, vietā sāk tirgot līdzīgas, bet neregistrētas sugas (piemēram, kad Regulas (EK) Nr. 338/97 B pielikumā iekļāva sarkanausu bruņrupuci, tā vietā sāka tirgot dzeltenausu bruņrupuci).

Grozījums Nr. 144

Mark Demesmaeker, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums

4. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Invazīvās svešzemju sugas iekļauj
1. punktā minētajā sarakstā tikai tad, ja tās
atbilst šādiem kritērijiem:

Grozījums

2. *Prioritāri veicot darbības pret tām sugām, kas varētu būtiski kaitēt bioloģiskajai daudzveidībai vai ekosistēmas pakalpojumiem, invazīvās svešzemju sugas, kas rada bažas Savienībai, iekļauj 1. punktā minētajā sarakstā tikai tad, ja tās atbilst šādiem kritērijiem:*

Pamatojums

Sarakstā nevajadzētu iekļaut sugas, kas rada bažas dalībvalstīm, pretējā gadījumā var veidoties sadrumstalotību, kas tādējādi iedragā regulas iedarbību. „Prioritāri veicot darbības” — saskaņā ar šīs regulas primāro mērķi, kas norādīts 1. pantā.

Grozījums Nr. 145

Franco Bonanini, Mario Pirillo

Regulas priekšlikums

4. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) ņemot vērā pieejamos zinātniskos pierādījumus, ir konstatēts, ka tās ir svešas **Savienības** teritorijā, izņemot tālākos reģionus;

Grozījums

a) ņemot vērā pieejamos zinātniskos pierādījumus, ir konstatēts, ka tās ir **sugas, kas ir invazīvas un svešas vienas vai vairāku dalībvalstu** teritorijā, izņemot tālākos reģionus;

Or. it

Grozījums Nr. 146
Julie Girling, Chris Davies

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) **ņemot vērā pieejamos zinātniskos pierādījumus**, ir konstatēts, ka tās ir svešas Savienības teritorijā, izņemot tālākos reģionus;

Grozījums

a) **pamatojoties uz pieejamajiem zinātniskajiem pierādījumiem**, ir konstatēts, ka tās ir svešas Savienības teritorijā, izņemot tālākos reģionus, **vai svešas vienā Savienības bioģeogrāfiskajā reģionā, bet vietējas sugas citā;**

Or. en

Pamatojums

Patlaban regulā ir minētas tikai tās sugas, kuras ir svešas visā ES teritorijā. Šis grozījums ir nepieciešams, lai regulas piemērošanas jomā iekļautu tās sugas, kas ir invazīvas tikai vienā Savienības daļā, bet vietējās sugas citā daļā.

Grozījums Nr. 147
Oreste Rossi

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

ba) ņemot vērā pieejamos zinātniskos pierādījumus, ir konstatēts, ka tās spēj veidot dzīvotspējīgu populāciju un

Grozījums

*apdraudēt augu veselību, kā minēts
Regulas (ES) [Eiropas Parlamenta un
Padomes regula par aizsardzības
pasākumiem pret augu kaitēkļiem]
2. pantā, kā arī apdraudēt
lauksaimniecību kopumā, radot tiešu un
nepieņemamu ietekmi uz ekonomiku
attiecīgajā teritorijā;*

Or. en

Pamatojums

Komisijas priekšlikumā nav minēta skaidra to invazīvo svešzemju sugu kategorija, kas var tieši ietekmēt augu veselību un lauksaimniecību kopumā. Ir svarīgi nošķirt šīs sugas no invazīvām svešzemju sugām, kuras ietekmē vidi plašākā mērogā un bioloģisko daudzveidību vispār.

Grozījums Nr. 148
Véronique Mathieu Houillon

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*ba) ņemot vērā pieejamos zinātniskos
pierādījumus, ir konstatēts, ka tās
apdraud augu veselību un
lauksaimniecību, radot tiešu ietekmi uz
ekonomiku attiecīgajā teritorijā;*

Or. fr

Grozījums Nr. 149
Jolanta Emilia Hibner

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*ba) lai gan tās neveido dzīvotspējīgas
populācijas, ir konstatēts, ka tām ir*

nelabvēlīga ietekme, jo īpaši veidojot hibrīdus ar vietējām sugām un izplatot slimības vai parazītus;

Or. pl

Grozījums Nr. 150
Renate Sommer

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ba) tās būtiski apdraud cilvēku veselību, ekonomiku un ekosistēmu;

Or. en

Grozījums Nr. 151
Andrea Zaroni

Regulas priekšlikums
4. pants – 3. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Dalībvalstis var iesniegt Komisijai pieprasījumus par invazīvu svešzemju sugu iekļaušanu 1. punktā minētajā sarakstā. Šajos pieprasījumos iekļauj šādu informāciju:

3. **Turklāt** dalībvalstis var **jebkurā brīdī** iesniegt Komisijai pieprasījumus par invazīvu svešzemju sugu iekļaušanu 1. punktā minētajā sarakstā. Šajos pieprasījumos iekļauj šādu informāciju:

Or. en

Pamatojums

Atbildība par riska novērtējumu primāri ir jāuzņemas Komisijai; tomēr dalībvalstīm ir jādod iespēja jebkurā brīdī ierosināt jauna saraksta veidošanu un veikt riska novērtējumu.

Grozījums Nr. 152
Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums
4. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) sugas nosaukums;

Grozījums

a) sugas vai sugu taksonomiskās grupas nosaukums;

Or. en

Grozījums Nr. 153
Jolanta Emilia Hibner

Regulas priekšlikums
4. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) riska novērtējums, kas veikts saskaņā ar 5. panta 1. punktu;

Grozījums

svītrots

Or. pl

Grozījums Nr. 154
Julie Girling, Chris Davies

Regulas priekšlikums
4. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.a Šā panta 1. punktā minētajā sarakstā iekļautās sugas tiks atlasītas, balstoties uz kritērijiem, kuros ņemts vērā tas, cik lielā mērā sugas ir vai var kļūt invazīvas Eiropas Savienības teritorijā, un tas, kāda ir to faktiskā vai potenciālā ietekme uz bioloģisko daudzveidību vai ekosistēmas pakalpojumiem, kā arī cilvēku veselību un ekonomikas interesēm.

Pamatojums

Lai gan ierosinātajā regulā ir minēta informācija par riska novērtējumiem, kas jāveic, lai informētu par to sugu atlasī, kurām piemēros šo regulu, tomēr nav nekādu norāžu par to, uz ko šie atlasē kritēriji tiek balstīti.

Grozījums Nr. 155
Jolanta Emilia Hibner

Regulas priekšlikums
4. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4. Sarakstā, kas minēts 1. punktā, ir ne vairāk kā piecdesmit sugu, tai skaitā visas sugas, kuras var tikt pievienotas 9. pantā paredzēto ārkārtas pasākumu īstenošanas rezultātā.

svītrots

Or. pl

Grozījums Nr. 156
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Regulas priekšlikums
4. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4. Sarakstā, kas minēts 1. punktā, ir ne vairāk kā piecdesmit sugu, tai skaitā visas sugas, kuras var tikt pievienotas 9. pantā paredzēto ārkārtas pasākumu īstenošanas rezultātā.

svītrots

Or. es

Pamatojums

Sarakstā iekļauto sugu skaita samazināšana līdz 50 sugām nav pamatota. Sugu skaita ierobežošana, atlasot tikai 35 % no 1500 invazīvajām svešzemju sugām, kas ir potenciāli

sastopamas Eiropā, nav pieņemama. Sarakstā jāiekļauj kaitīgākās un bīstamākās sugas, taču tas jādara, pamatojoties uz kritērijiem par apdraudējumu, ko šīs sugas rada vietējām sugām un to dzīvotnēm (uzskaitītas attiecīgajos tiesību aktos), nevis nosakot apšaubāmu procentuālo lielumu.

Grozījums Nr. 157
Julie Girling, Chris Davies

Regulas priekšlikums

4. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Sarakstā, kas minēts 1. punktā, ir ne vairāk kā piecdesmit sugu, tai skaitā visas sugas, kuras var tikt pievienotas 9. pantā paredzēto ārkārtas pasākumu īstenošanas rezultātā.

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 158
Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums

4. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Sarakstā, kas minēts 1. punktā, ir ne vairāk kā piecdesmit sugu, tai skaitā visas sugas, kuras var tikt pievienotas 9. pantā paredzēto ārkārtas pasākumu īstenošanas rezultātā.

Grozījums

4. Sarakstā, kas minēts 4. panta 1. punktā, iekļauj sugas, kuras minētas B pielikumā Padomes 1996. gada 9. decembra Regulai (EK) Nr. 338/97 par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, reglamentējot to tirdzniecību. Šīs sugas ir: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*.

Or. en

Pamatojums

Šo septiņu dzīvnieku sugu imports Eiropas Savienībā ir aizliegts. Tomēr to turēšana, audzēšana, tirdzniecība vai pārvadāšana nav aizliegta. Piemēram, visā Eiropā lolojumdzīvnieku veikalos joprojām var iegādāties sarkanausu bruņrupuci (*Trachemys scripta elegans*), par spīti tam, ka vairākās dalībvalstīs to uzskata par invazīvu sugu (audzēšana vismaz trīs valstīs, proti, Spānijā, Portugālē un Itālijā). Ja šīs sugas iekļautu invazīvo svešzemju sugu, kas rada bažas Savienībai, sarakstā, tiktu nodrošināta labāka to aizsardzība.

Grozījums Nr. 159 Renate Sommer

Regulas priekšlikums 4. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Sarakstā, kas minēts 1. punktā, ir ne vairāk kā **piecdesmit** sugu, **tai skaitā** visas sugas, kuras var tikt pievienotas 9. pantā paredzēto ārkārtas pasākumu īstenošanas rezultātā.

Grozījums

4. **Sākotnēji** sarakstā, kas minēts 1. punktā, ir ne vairāk kā **simts** sugu, **neņemot vērā** visas sugas, kuras var tikt pievienotas 9. pantā paredzēto ārkārtas pasākumu īstenošanas rezultātā. **Tomēr šo sarakstu nevajadzētu ierobežot, bet gan Komisijai vajadzētu to pastāvīgi pārskatīt un atjaunināt saskaņā ar labākajām pieejamām zināšanām par jaunu vai svešu sugu radīto apdraudējumu.**

Or. en

Grozījums Nr. 160 Kartika Tamara Liotard

Regulas priekšlikums 4. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4.a Pienācīgi ņemot vērā 1. punktā minēto sarakstu, visu invazīvo svešzemju sugu importu aizliedz, ja vien tām nav importa licences, kas iegūta pētniecības un mācību nolūkos.

Pamatojums

Visu 1500 invazīvo svešzemju sugu importa ES aizliegums ir preventīvs pasākums, kas noslēdz svarīgu apzinātu virzību. Pārējos šīs regulas noteikumus piemēro kopā ar vispārējo visu invazīvo svešzemju sugu importa aizliegumu.